

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 26/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據第25/2015號行政長官批示第三款、第四款，以及第10/1999號法律核准的《司法官通則》第十九條、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，並經檢察長建議，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 3 e 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2015, do artigo 19.º do Estatuto dos Magistrados, aprovado pela Lei n.º 10/1999 e do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e sob proposta do Procurador, o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式委任檢察院助理檢察長何超明為刑事法律制度研究委員會主任，為期兩年。

1. É nomeado, em comissão de serviço, Ho Chio Meng, Procurador-Adjunto do Ministério Público, para exercer o cargo de coordenador da Comissão de Estudos do Sistema Jurídico-Criminal, pelo período de dois anos.

二、刑事法律制度研究委員會主任收取相當於其原職級的報酬及福利。

2. O coordenador da Comissão de Estudos do Sistema Jurídico-Criminal auferirá a remuneração e regalias correspondentes à sua categoria de origem.

三、本批示自公佈日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

二零一五年二月十日

行政長官 崔世安

10 de Fevereiro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一五年二月四日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Fevereiro de 2015.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一四年十二月十九日批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Dezembro de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用財政局第一職階首席特級行政技術助理員馬占士到政府總部輔助部門擔任同一職務，為期一年，自二零一五年二月二日起生效。

Jaime Diamantino Hyndman Amarante, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças — requisitado, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2015.

透過行政長官二零一五年一月十三日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Janeiro de 2015:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第二百六十八條第三款及按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以附註形式修改余華添在政府總部輔助部門任職的散位合同第三條款，晉級為第一職階首席特

Yee Wah Tim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento ascendendo a assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nos SASG, mantendo a cláusula remuneratória correspondente a 50% do índice 345, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º,

級行政技術助理員，其報酬相等於345點的百分之五十的條款維持不變，自二零一五年一月十四日起生效。

透過行政長官二零一五年一月二十一日之批示：

蘇偉能，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年三月一日起生效。

二零一五年二月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Janeiro de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Janeiro de 2015:

Sou Wai Nang, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, dos SASG — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, na redacção vigente, a partir de 1 de Março de 2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Fevereiro de 2015.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

第 56/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門管理專業協會”簽訂“編制第二階段設施管理職業標準”的合同。

二零一五年一月三十日

經濟財政司司長 梁維特

第 58/2015 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予個人資料保護辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$123,300.00（澳門幣壹拾貳萬叁仟叁佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 56/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3), do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato sobre «preparação da 2.ª fase dos padrões profissionais para a gestão de instalações», a celebrar com a «Associação de Gestão (Management) de Macau».

30 de Janeiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2015

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 123 300,00 (cento e vinte e três mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予個人資料保護辦公室一項金額為\$123,300.00（澳門幣壹拾貳萬叁仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任馮文莊，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任楊崇蔚；

委員：顧問高級技術員李敏濤；

候補委員：顧問高級技術員陳嘉宜；

候補委員：二等技術員陳婉琪。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年一月八日。

二零一五年二月四日

經濟財政司司長 梁維特

第 59/2015 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予澳門特別行政區政府政策研究室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$529,700.00（澳門幣伍拾貳萬玖仟柒佰元整）；

在該研究室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予澳門特別行政區政府政策研究室一項金額為\$529,700.00（澳門幣伍拾貳萬玖仟柒佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：研究室主任劉本立，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：副主任吳海恩，當其出缺或因故不能視事時，由調研員許燕華代任；

委員：一等技術員梁婉媚，當其出缺或因故不能視事時，由一等技術輔導員陳集峭代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年一月八日。

二零一五年二月四日

經濟財政司司長 梁維特

É atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais um fundo permanente de \$ 123 300,00 (cento e vinte e três mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Fong Man Chong, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Yang Chongwei, coordenador-adjunto do Gabinete;

Vogal: Lei Man Tou, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Chan Ka I, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Chan Un Kei, técnica de 2.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 8 de Janeiro de 2015.

4 de Fevereiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 59/2015

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 529 700,00 (quinhentas e vinte e nove mil e setecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau um fundo permanente de \$ 529 700,00 (quinhentas e vinte e nove mil e setecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lao Pun Lap, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ung Hoi Ian, coordenador-adjunto e, nas suas faltas ou impedimentos, Hoi In Va, pesquisadora;

Vogal: Leong Un Mei, técnica de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Chen Jiqiao, adjunta-técnica de 1.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 8 de Janeiro de 2015.

4 de Fevereiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第 60/2015 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予法務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$615,900.00（澳門幣陸拾壹萬伍仟玖佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予法務局一項金額為\$615,900.00（澳門幣陸拾壹萬伍仟玖佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長高舒婷，當其出缺或因故不能視事時，由副局長梁葆瑩代任；

委員：行政暨財政管理廳廳長李勝里；

委員：財政暨財產處代處長岑翠貞；

候補委員：顧問高級技術員劉潔心；

候補委員：首席技術員鄧苑蕾。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年一月六日。

二零一五年二月四日

經濟財政司司長 梁維特

第 61/2015 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予身份證明局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 60/2015

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 615 900,00 (seiscentas e quinze mil e novecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente de \$ 615 900,00 (seiscentas e quinze mil e novecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Diana Maria Vital Costa, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Pou Ieng, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira;

Vogal: Sam Choi Cheng, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, substituta.

Vogal suplente: Lau Kit Sam, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Tang Un Loi, técnica principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 6 de Janeiro de 2015.

4 de Fevereiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 61/2015

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予身份證明局一項金額為\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長歐陽瑜，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：組織暨資訊廳廳長官善賢，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長唐偉杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年一月八日。

二零一五年二月四日

經濟財政司司長 梁維特

第 62/2015 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予法律改革及國際法事務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$260,000.00（澳門幣貳拾陸萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予法律改革及國際法事務局一項金額為\$260,000.00（澳門幣貳拾陸萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長朱琳琳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：副局長陳軒志，當其出缺或因故不能視事時，由副局長曹錦俊或公法草擬處處長林偉倫代任；

委員：行政及財政處處長Maria Elizabeth Sou，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員伍珊珊或首席技術輔導員鄧芳玲代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年一月九日。

二零一五年二月四日

經濟財政司司長 梁維特

É atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ao Ieong U, directora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Kun Sin Yin, chefe do Departamento de Organização e Informática e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Tong Wai Kit, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 8 de Janeiro de 2015.

4 de Fevereiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 62/2015

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 260 000,00 (duzentas e sessenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional um fundo permanente de \$ 260 000,00 (duzentas e sessenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chu Lam Lam, directora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chan Hin Chi, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Chou Kam Chon, subdirector dos Serviços ou, Lam Wai Lon, chefe da Divisão de Produção Normativa de Direito Público;

Vogal: Maria Elizabeth Sou, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, San San Ng da Silva, adjunta-técnica especialista ou, Tang Fong Leng, adjunta-técnica principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 9 de Janeiro de 2015.

4 de Fevereiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第 63/2015 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$232,000.00（澳門幣貳拾叁萬貳仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟局一項金額為\$232,000.00（澳門幣貳拾叁萬貳仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長蘇添平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代理人代任，若兩者皆因故不能視事時，由特級技術員羅嘉敏代任；

委員：特級技術員羅嘉敏，當其出缺或因故不能視事時，由首席特級技術輔導員伍珍華代任；

委員：首席特級技術輔導員龍偉剛，當其出缺或因故不能視事時，由首席特級行政技術助理員彭冠豪代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年一月一日。

二零一五年二月四日

經濟財政司司長 梁維特

第 64/2015 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$230,000.00（澳門幣貳拾叁萬元整）；

在該局的建議下；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局一項金額為\$230,000.00（澳門幣貳拾叁萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 63/2015

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Economia, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 232 000,00 (duzentas e trinta e duas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Economia um fundo permanente de \$ 232 000,00 (duzentas e trinta e duas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Sou Tim Peng, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na impossibilidade de ambos, Lo Ka Man, técnica especialista.

Vogal: Lo Ka Man, técnica especialista e, nas suas faltas ou impedimentos, Ng Kyin Hwa, adjunta-técnica especialista principal;

Vogal: Lung Vai Kong, adjunto-técnico especialista principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Pang Kung Hou, assistente técnico administrativo especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2015.

4 de Fevereiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 64/2015

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente de \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：副局長鍾聖心，當其出缺或因故不能視事時，由行政暨財政處處長代任，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長張祖強；

委員：財政及財產管理科科長周美翠；

候補委員：一等高級技術員阮紹祖；

候補委員：首席特級技術輔導員羅金雲。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年一月一日。

二零一五年二月四日

經濟財政司司長 梁維特

第 65/2015 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予統計暨普查局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$299,700.00（澳門幣貳拾玖萬玖仟柒佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 110/2014 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予統計暨普查局一項金額為 \$299,700.00（澳門幣貳拾玖萬玖仟柒佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：代局長楊名就，當其出缺或因故不能視事時，由副局長程綺雲代任；

委員：行政暨財政處代處長余玉蘭，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計、財產暨總務科科長梁鴻福，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

候補委員：人員、一般文書處理暨檔案科科長胡寶華；

候補委員：二等技術員吳家恒。

Presidente: Chong Seng Sam, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chang Tou Keong Michel, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Chao Mei Choi, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial.

Vogal suplente: Un Sio Chou, técnico superior de 1.ª classe;

Vogal suplente: Lo Kam Van, adjunta-técnica especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2015.

4 de Fevereiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 65/2015

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 299 700,00 (duzentas e noventa e nove mil e setecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para o corrente ano económico um fundo permanente de \$ 299 700,00 (duzentas e noventa e nove mil e setecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Jeong Meng Chao, director dos Serviços, substituto e, nas suas faltas ou impedimentos, Cheng I Wan, subdirectora dos Serviços.

Vogal: U Iok Lan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta e, nas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Leong Hong Foc, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Económico e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal suplente: Wu Pou Wa, chefe da Secção de Pessoal, Expediente Geral e Arquivo;

Vogal suplente: Ng David, técnico de 2.ª classe.

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年一月一日。

二零一五年二月四日

經濟財政司司長 梁維特

第 66/2015 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予高等教育輔助辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$496,400.00（澳門幣肆拾玖萬陸仟肆佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予高等教育輔助辦公室一項金額為\$496,400.00（澳門幣肆拾玖萬陸仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：顧問高級技術員陳家豪，當其出缺或因故不能視事時，由顧問高級技術員侯靜容代任；

委員：一等技術員蔡英暉，當其出缺或因故不能視事時，由首席行政技術助理員甄池芝代任；

委員：首席行政技術助理員何莉莉，當其出缺或因故不能視事時，由首席行政技術助理員周琦代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年一月一日。

二零一五年二月四日

經濟財政司司長 梁維特

第 67/2015 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊發展委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$49,000.00（澳門幣肆萬玖仟元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2015.

4 de Fevereiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2015

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 496 400,00 (quatrocentas e noventa e seis mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente de \$ 496 400,00 (quatrocentas e noventa e seis mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Ka Hou, técnico superior assessor e, nas suas faltas ou impedimentos, Hao Cheng Iong, técnica superior assessora.

Vogal: Choi Ieng Fai, técnica de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Yan Chi Chi, assistente técnica administrativa principal;

Vogal: Ho Lei Lei, assistente técnica administrativa principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Chao Kei, assistente técnica administrativa principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2015.

4 de Fevereiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 67/2015

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento Turístico, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 49 000,00 (quarenta e nove mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊發展委員會一項金額為\$49,000.00（澳門幣肆萬玖仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：社會文化司司長辦公室主任黎英杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長王美清；

委員：特級技術員曾矜賢；

候補委員：一等技術輔導員蕭詠雯。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年一月一日。

二零一五年二月四日

經濟財政司司長 梁維特

第 68/2015 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予電信管理局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$138,000.00（澳門幣壹拾叁萬捌仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予電信管理局一項金額為\$138,000.00（澳門幣壹拾叁萬捌仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長許志樑，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：電信活動管理廳代廳長譚韻儀；

委員：行政財政處處長甄婉芳；

候補委員：一等高級技術員梁潔英；

候補委員：一等技術輔導員黎嘉雯。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年一月一日。

二零一五年二月四日

經濟財政司司長 梁維特

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento Turístico um fundo permanente de \$ 49 000,00 (quarenta e nove mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lai Ieng Kit, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Wong Mei Cheng, secretária-geral;

Vogal: Chang Leng In, técnica especialista.

Vogal suplente: Sio Weng Man, adjunta-técnica de 1.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2015.

4 de Fevereiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 68/2015

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 138 000,00 (cento e trinta e oito mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações um fundo permanente de \$ 138 000,00 (cento e trinta e oito mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Hoi Chi Leong, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Tam Van Iu, chefe do Departamento de Gestão de Actividades de Telecomunicações, substituta;

Vogal: Natália Vunfong Yan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogal suplente: Leong Kit Ieng, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal suplente: Lai Carmen, adjunta-técnica de 1.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2015.

4 de Fevereiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第 69/2015 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予運輸基建辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$80,500.00（澳門幣捌萬零伍佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予運輸基建辦公室一項金額為\$80,500.00（澳門幣捌萬零伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室代主任何蔣祺，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等高級技術員雷穎茹；

委員：一等高級技術員麥海蘭；

候補委員：首席高級技術員容可琪；

候補委員：特級技術輔導員梁珮玲。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年一月十四日。

二零一五年二月四日

經濟財政司司長 梁維特

第 70/2015 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予燃料安全委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$32,780.00（澳門幣叁萬貳仟柒佰捌拾元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予燃料安全委員會一項金額為\$32,780.00（澳門幣叁萬貳仟柒佰捌拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2015

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 80 500,00 (oitenta mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes um fundo permanente de \$ 80 500,00 (oitenta mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ho Cheong Kei, coordenador, substituto, do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal: Mak Hoi Lan, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Iong Ho Kei, Glória, técnica superior principal;

Vogal suplente: Leong Pui Leng, Inês, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 14 de Janeiro de 2015.

4 de Fevereiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2015

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Segurança dos Combustíveis, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 32 780,00 (trinta e duas mil, setecentas e oitenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Segurança dos Combustíveis um fundo permanente de \$ 32 780,00 (trinta e duas mil, setecentas e oitenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：委員會主席鄭錦成，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席技術員陳仲群；

委員：首席行政技術助理員梁翊羚；

候補委員：一等技術員司徒炳基；

候補委員：特級行政技術助理員潘國添。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年一月七日。

二零一五年二月四日

經濟財政司司長 梁維特

第 71/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款(二)項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

委任下列人士代表澳門特別行政區在澳門生產力暨科技轉移中心擔任職務，以替代第68/2014號經濟財政司司長批示所作的相關委任，其任期直至被替代者任期屆滿為止：

(一) 劉藝良——諮詢會主席，由二零一四年十二月二十日起；

(二) 陳敬紅——股東大會秘書，由二零一五年三月四日起。

二零一五年二月四日

經濟財政司司長 梁維特

二零一五年二月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 40/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，以及第111/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Presidente: Kong Kam Seng, presidente da Comissão e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chan Chong Kuan, técnica principal;

Vogal: Leong Iek Leng, assistente técnica administrativa principal.

Vogal suplente: Si Tou Peng Kei, técnico de 1.ª classe;

Vogal suplente: Pung Koc Tim, assistente técnico administrativo especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 7 de Janeiro de 2015.

4 de Fevereiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 71/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São nomeados, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, para assumir funções no Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, em substituição dos nomeados pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 68/2014, e até ao termo dos respectivos mandatos:

1) Lao Ngai Leong, como presidente do Conselho Geral, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 2014;

2) Chan Keng Hong, como secretária da Mesa da Assembleia Geral, com efeitos a partir de 4 de Março de 2015.

4 de Fevereiro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Fevereiro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 40/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“康福貢膳股份有限公司”簽訂「為澳門監獄獄警隊伍人員取得膳食供應服務（服務期間：二零一五年一月一日至二零一六年六月三十日）」（直接磋商編號：00022-AQ/GA/2014）之合同。

二零一五年二月五日

保安司司長 黃少澤

二零一五年二月五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de «serviço de refeições para os guardas prisionais do EPM (período de serviço: de 1 de Janeiro de 2015 a 30 de Junho de 2016)» (ajuste directo n.º 00022-AQ/GA/2014), a celebrar com a sociedade «City Gourmet S.A.».

5 de Fevereiro de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 5 de Fevereiro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 284/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第九條第二款（二）項，第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款和第七款，以及第339/2014號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、委任黎英杰以兼任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會顧問，自二零一五年一月一日起為期兩年。

二、執行了款所指職務的每月報酬相當於公務人員職程的薪俸表160點的薪俸。

二零一四年十二月三十一日

社會文化司司長 譚俊榮

第 285/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第九條第二款（二）項，第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款和第七款，以及第339/2014號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、續任Leong, Maria Madalena以兼任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會委員，自二零一五年一月一日起生效。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 284/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009, no n.º 3 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 339/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado Lai Ieng Kit, como assessor da Comissão do Grande Prémio de Macau, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2015, em regime de acumulação.

2. O exercício dessas funções é remunerado mensalmente pelo índice 160 da tabela indiciária prevista no regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos.

31 de Dezembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 285/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009, no n.º 3 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 339/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação da Leong, Maria Madalena, como membro da Comissão do Grande Prémio de Macau, a partir de 1 de Janeiro de 2015, em regime de acumulação.

二、執行上款所指職務的每月報酬相當於公共行政現行薪俸表100點的百份之八十的薪俸。

二零一四年十二月三十一日

社會文化司司長 譚俊榮

第 10/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“夏巴工程（澳門）有限公司”簽訂為教育暨青年局購買一台復康巴之合同。

二零一五年一月二十一日

社會文化司司長 譚俊榮

第 27/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條、第112/2014號行政命令第一款、經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款a)項和第二款、第23/2000號行政法規《公共機關之公證》第一條第二款，以及第26/2013號行政法規《文化產業基金》第三十條第一款的規定，作出本批示。

一、委任二等高級技術員鄧碧瑩，於文化產業基金專責公證員鄧仲元法學士不在或因故不能視事期間代任專責公證員的職務。

二、本批示自二零一五年二月二日起生效。

二零一五年一月二十九日

社會文化司司長 譚俊榮

2. O exercício dessas funções é remunerado mensalmente pelo índice correspondente a 80% (oitenta por cento) do índice 100 da tabela indicatória em vigor da Administração Pública de Macau.

31 de Dezembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 10/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de um autocarro de reabilitação para a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, a celebrar com a empresa «Reparações Mecânicas Harper (Macau) Limitada».

21 de Janeiro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, do disposto na alínea a) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, do n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000 (Notariado dos Serviços Públicos), e do n.º 1 do artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado para servir como notária privativa substituta do Fundo das Indústrias Culturais, Tang Pek Ieng, técnica superior de 2.ª classe, em caso de ausência e impedimento do licenciado em Direito Tang Chong Un, notário privativo desse Fundo.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 2 de Fevereiro de 2015.

29 de Janeiro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

第 28/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與人民教育出版社有限公司簽訂“修訂《品德與公民》教材”服務合同。

二零一五年一月三十日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十二月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改劉俊傑在文化產業委員會任職之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一高等級技術員，薪俸點485點，自二零一四年十二月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在文化產業委員會擔任如下職務的編制外合同續期兩年，生效日期如下：

麥嘉茵——第一職階一高等級技術員，自二零一五年二月二十七日起生效；

張藹盈及黃福森——第一職階一等技術輔導員，自二零一五年二月二十七日起生效；

呂思薇——第一職階一等技術輔導員，自二零一五年三月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第九款及第十款的規定，以編制外合同方式聘用何頌賢為本辦公室第一職階一高等級技術員，自二零一五年一月十三日起，為期一年。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 28/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços para revisão dos materiais didácticos sobre a Educação Moral e Educação Cívica, a celebrar com a empresa «人民教育出版社有限公司».

30 de Janeiro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014:

Lao Chon Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Dezembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para o exercício das seguintes funções no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas a seguir indicadas:

Mak Ka Ian, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Fevereiro de 2015;

Cheong Oi Ieng e Vong Fok Sam, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Fevereiro de 2015;

Loi Si Mei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Janeiro de 2015:

Ho Chon In — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 9 e 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 13 de Janeiro de 2015.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改劉少梅在文化產業委員會任職之編制外合同第三條款，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點505點，自二零一五年一月十四日起生效。

二零一五年一月三十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2015:

Lau Sio Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Janeiro de 2015.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 30 de Janeiro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

運輸工務司司長辦公室

第 3/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積86平方米，位於澳門半島，其上曾建有十月初五日街109號和大碼頭街7號樓宇，標示於物業登記局第609號的土地的批給，以便興建一幢樓高7層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一五年一月三十日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2744.01號案卷及
土地委員會第22/2014號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——Go Green環保澳門一人有限公司。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 3/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 86 m², situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio n.º 109 da Rua de Cinco de Outubro e n.º 7 da Rua do Teatro, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 609, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

30 de Janeiro de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 744.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 22/2014 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade «Go Green Protecção Ambiental Macau, Sociedade Unipessoal Limitada», como segundo outorgante.

鑒於：

一、“Go Green環保澳門一人有限公司”，通訊地址位於澳門麻子街22A，登記於商業及動產登記局第37943 (SO) 號，根據以其名義作出的第228812G號登錄，該公司持有一幅面積86平方米，位於澳門半島，其上曾建有十月初五日街109號和大碼頭街7號樓宇，標示於物業登記局B3冊第294頁背頁第609號的土地的利用權。

二、土地的田底權以國家的名義登錄於B3冊第295頁第499號。

三、由於承批公司擬重新利用該土地興建一幢樓高七層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此，於二零一二年二月九日和七月十一日向土地工務運輸局提交了有關的建築計劃及工程計劃。根據該局副局長於二零一二年五月八日和十一月十二日所作的批示，該等計劃被視為可予批准，但須遵守某些技術要件。

四、承批公司於二零一四年一月十五日，請求批准按照上述計劃及根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定更改土地的利用和修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批公司於二零一四年七月二十二日遞交的聲明書明確表示同意。

六、合同標的土地的面積為86平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年二月二十四日發出的第6974/2011號地籍圖中已定界。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年十月九日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一四年十月二十四日經行政長官的批示確認。

八、由本批示規範的合同條件已通知承批公司，該公司透過於二零一四年十二月十八日遞交由趙錦龍，男性，已婚，職業住所位於澳門關閘馬路26號廣昌大廈地下，以“Go Green環保澳門一人有限公司”的行政管理機關成員身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身份及權力已由第一公證署核實。

九、承批人已繳付由本批示規範的合同第三條款第1款所訂定經調整的利用權價金的差額及第七條款所規定的溢價金。

Considerando que:

1. A sociedade comercial «Go Green Protecção Ambiental Macau, Sociedade Unipessoal Limitada», com domicílio de correspondência em Macau, na Rua da Palmeira n.º 22A, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 37 943 (SO), é titular do domínio útil do terreno com a área de 86 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 109 da Rua de Cinco de Outubro e n.º 7 da Rua do Teatro, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 609 a fls. 294v do livro B3, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 228 812G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 499 a fls. 295 do livro B3.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, a concessionária submeteu, em 9 de Fevereiro e 11 de Julho de 2012, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, os respectivos projecto de arquitectura e projecto de obra que foram considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 8 de Maio e 12 de Novembro de 2012.

4. Em 15 de Janeiro de 2014 a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com os referidos projectos, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 22 de Julho de 2014.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 86 m², encontra-se demarcado na planta n.º 6 974/2011, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 24 de Fevereiro de 2014.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 9 de Outubro de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 24 de Outubro de 2014.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 18 de Dezembro de 2014, assinada por Chio Kam Long, casado, com domicílio profissional em Macau, no Istmo de Ferreira do Amaral, Edifício Kuong Cheong, n.º 26 r/c, na qualidade de administrador e em representação da «Go Green Protecção Ambiental Macau, Sociedade Unipessoal Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A concessionária pagou o diferencial resultante do preço actualizado do domínio útil e o prémio estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積86平方米，位於澳門半島，其上曾建有十月初五日街109號及大碼頭街7號的樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年二月二十四日發出的第6974/2011號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B3冊第294頁背頁第609號及其利用權以乙方名義登錄於第228812G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地（以下稱為土地）的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高7（柒）層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：..... 建築面積455平方米；
2) 商業：..... 建築面積106平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$49,120.00（澳門幣肆萬玖仟壹佰貳拾元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金差額。

3. 每年繳付的地租調整為\$123.00（澳門幣壹佰貳拾叁元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行情程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

Cláusula primeira – Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 86 m² (oitenta e seis metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 109 da Rua de Cinco de Outubro e n.º 7 da Rua do Teatro, demarcado e assinalado na planta n.º 6 974/2011, emitida pela DSCC, em 24 de Fevereiro de 2014, descrito na CRP sob o n.º 609 a fls. 294v do livro B3 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 228 812G, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda – Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: com a área bruta de construção de 455 m²;
2) Comércio: com a área bruta de construção de 106 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula terceira – Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 49 120,00 (quarenta e nove mil, cento e vinte patacas).

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 123,00 (cento e vinte e três patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta – Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60(陸拾)日內,遞交發出工程准照的申請書;

3) 由發出工程准照之日起計15(拾伍)日內,遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定,計劃須完整及適當備齊所有資料,方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由,則應乙方的申請,甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一四年二月二十四日發出的第6974/2011號地籍圖中定界及標示的土地,並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間,每逾期一日,處以相當於溢價金0.1%(百分之零點一),且不少於\$1,000.00(澳門幣壹仟元整)的罰款,並以150(壹佰伍拾)日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者,則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改,當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定,接受本合同的條件時,須向甲方一次性全數繳付金額為\$923,370.00(澳門幣玖拾貳萬叁仟叁佰柒拾元整)的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉,須事先獲得甲方的許可,否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力,且不影響第十二條款的規定。

2. 為適用上款的規定,下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況:

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%(百分之五十);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 6 974/2011, emitida pela DSCC, em 24 de Fevereiro de 2014, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero virgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso e não inferior de \$ 1 000,00 (mil patacas), até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 923 370,00 (novecentas e vinte e três mil, trezentas e setenta patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控股股東資本公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則收回土地。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳尚有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的地租或尚有的罰款。

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de devolução na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que estejam pagas as multas, se houver.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

- 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；
- 2) 不履行第五條款訂定的義務；
- 3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
- 4) 第二次違反第八條款第3款的規定；
- 5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
- 7) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權消滅；
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款6)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para ao primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
- 4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula oitava;
- 5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

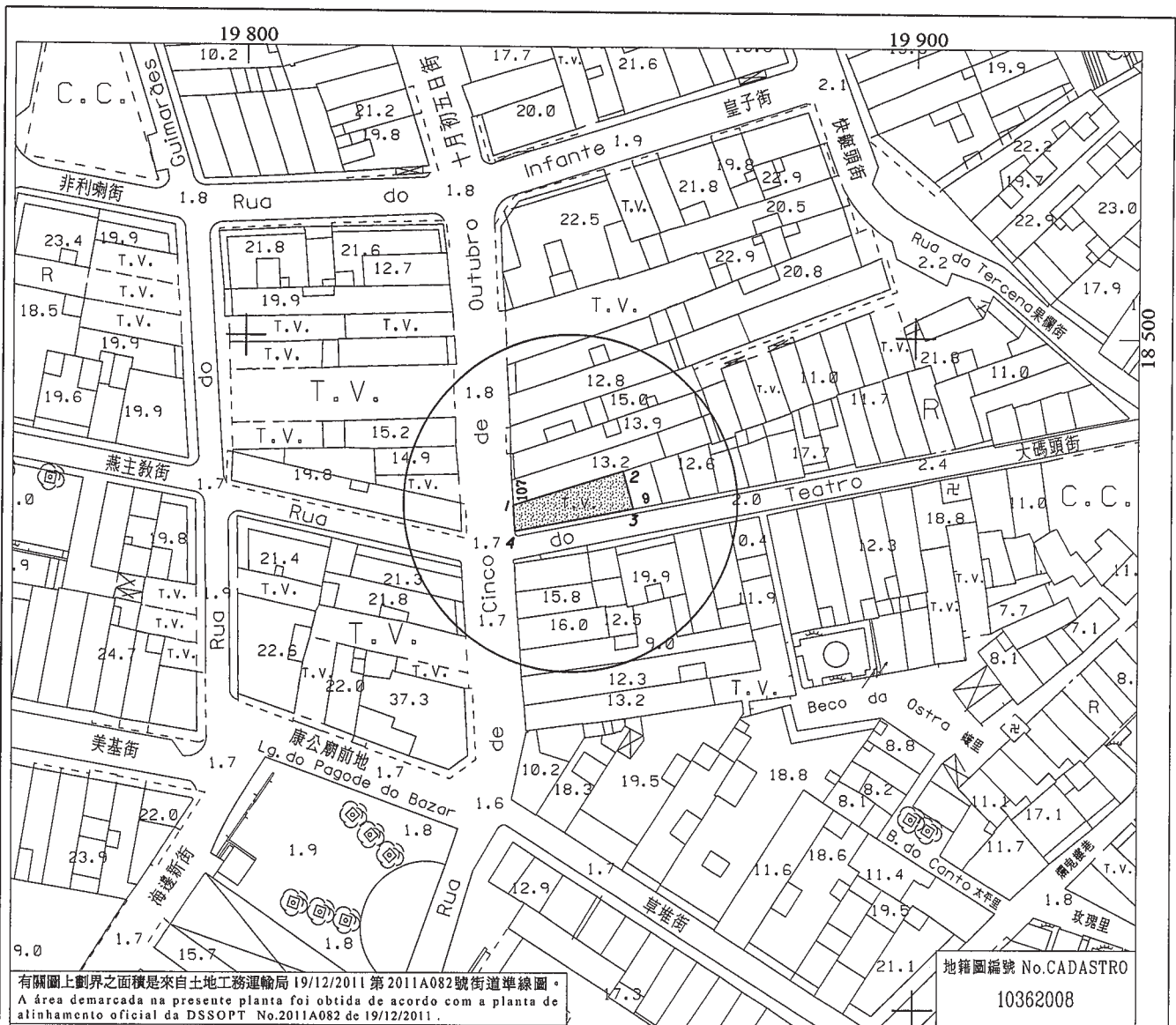
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 6) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



有關圖上劃界之面積是來自土地工務運輸局 19/12/2011 第 2011A082 號街道準線圖。
 A área demarcada na presente planta foi obtida de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2011A082 de 19/12/2011.

地籍圖編號 No.CADASTRO
 10362008

十月初五日街109號及大碼頭街7號
 Rua de Cinco de Outubro n.º 109 e Rua do Teatro n.º 7

面積 = 86 平方米
 Área = 86 m²

標示編號 609 (AF)
 Descrição n.º 609 (AF)

四至 Confrontações actuais:

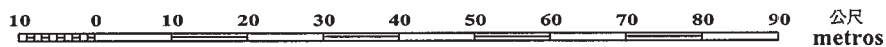
N.º	M (m)	P (m)
1	19 840.0	18 474.9
2	19 856.5	18 480.2
3	19 858.0	18 474.5
4	19 840.3	18 471.0

- 北 - 十月初五日街 107號 (n.º 3923);
- N - Rua de Cinco de Outubro n.º 107 (n.º 3923);
- 南 - 大碼頭街;
- S - Rua do Teatro;
- 東 - 大碼頭街 9號 (n.º 2314);
- E - Rua do Teatro n.º 9 (n.º 2314);
- 西 - 十月初五日街。
- W - Rua de Cinco de Outubro.



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十二日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（六）項、第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用王豪在本辦公室擔任第一職階二等技術員，自二零一五年一月二十六日至二零一六年一月二十五日。

二零一五年二月四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年一月二十二日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號96941——劉海白為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一四年十二月二十七日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號69941——張海濤為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一四年十二月三十一日開始計算。

鍾文俊，海關關員編制第三職階首席關員編號56991；鑑於當事人符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條第一款及第五款之規定，批准自二零一五年二月十三日起，享受為期三年之長期無薪假。

二零一五年二月四日於海關

關長 賴敏華

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Janeiro de 2015:

Wong Hou — contratado além do quadro como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.^o, n.^o 1, alínea 6), 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, e 19.^o, n.^{os} 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigentes, de 26 de Janeiro de 2015 a 25 de Janeiro de 2016.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 4 de Fevereiro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2015:

Lao Hoi Pak, verificador alfandegário n.^o 96 941 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.^o escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 2/2008, e 19.^o e 20.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.^o do Regulamento Administrativo n.^o 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 27 de Dezembro de 2014.

Cheong Hoi Tou, verificador alfandegário n.^o 69 941 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.^o escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 2/2008, e 19.^o e 20.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.^o do Regulamento Administrativo n.^o 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 31 de Dezembro de 2014.

Chong Man Chon, verificador principal alfandegário n.^o 56 991, 3.^o escalão, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — concedido o gozo de licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, a partir de 13 de Fevereiro de 2015, por o mesmo ter reunido o disposto no artigo 137.^o, n.^{os} 1 e 5, do ETAPM, vigente.

Serviços de Alfândega, aos 4 de Fevereiro de 2015. — A Directora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門**聲明**

應張異和之請求，其於本會輔助部門擔任第一職階顧問高級技術員之散位合同，自二零一五年二月二日起予以解除。

二零一五年二月四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Zhang Yihe, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada por assalariamento, destes Serviços, cessou funções, a seu pedido, a partir de 2 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 4 de Fevereiro de 2015. — A Secretária-geral, *leong Soi U.*

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一五年一月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機羅劍峰的散位合同獲更改為第三職階，薪俸點170，由二零一五年一月十二日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年一月二十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機梁銘信的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年二月十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機伍郁民的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年二月二十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 23 de Janeiro de 2015:

Lo Kim Fong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão da mesma categoria, índice 170, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Janeiro de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 28 de Janeiro de 2015:

Leong Meng Son, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2015.

Ng Iok Man, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Fevereiro de 2015.

Ma Chi Hong, motorista de ligeiros, 6.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, até 23 de Agosto de 2015, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第四十四條的規定,本辦公室第六職階輕型車輛司機馬志雄的散位合同獲准以同一職級及職階續期至二零一五年八月二十三日,由二零一五年二月二十二日起生效。

二零一五年二月五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年一月二十三日的批示:

黃美欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,以及第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款的規定,其散位合同自二零一五年二月二十五日起續期一年,並由二零一五年二月二十四日起轉為第六職階勤雜人員。

摘錄自辦公室主任於二零一五年一月二十七日的批示:

李宗智——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,其在本辦公室之編制外合同由二零一五年一月二十五日起轉為第二職階一等技術員。

楊健文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,其在本辦公室之編制外合同由二零一五年一月二十五日起轉為第二職階首席技術輔導員。

吳美寶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,其在本辦公室之編制外合同由二零一五年一月二十五日起轉為第二職階首席技術輔導員。

聲明

茲聲明本辦公室第一職階二等技術員石麗儀,屬定期委任,現應其本人要求,由二零一五年二月一日起終止在本辦公室擔任的職務。

二零一五年二月五日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º, 28.º e 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Fevereiro de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 5 de Fevereiro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 23 de Janeiro de 2015:

Wong Mei Ian — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 25 de Fevereiro de 2015, e alterada a categoria para auxiliar, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Janeiro de 2015:

Lei Chong Chi — alterado o contrato além do quadro para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Janeiro de 2015.

Ieong Kin Man — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Janeiro de 2015.

Ng Mei Pou — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Janeiro de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Seak Lai I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 5 de Fevereiro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一四年十二月十九日作出的批示：

王煥儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一五年二月七日起續期兩年。

摘錄自局長於二零一五年一月八日作出的批示：

Adelina Andrade de Aguiar及Aureliano Bruno dos Santos——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其等在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同自二零一五年三月一日起續期兩年。

Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同自二零一五年三月十四日起續期兩年。

摘錄自局長於二零一五年一月十二日作出的批示：

卓嘉欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一五年三月十五日起續期兩年。

摘錄自局長於二零一五年一月十三日作出的批示：

李煒誠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，其在本局擔任第一職階二等技術員的臨時委任自二零一五年二月十二日起續任一年。

摘錄自行政長官於二零一五年一月二十日作出的批示：

黃樂宜——根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任副局長職務之定期委任，自二零一五年三月一日起續期兩年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其等在本局之定期委任，自二零一五年三月六日起續期兩年：

林佩貞，擔任研究及推廣廳廳長；

陳裕康，擔任傳媒處處長；

Por despacho do director deste Gabinete, de 19 de Dezembro de 2014:

Wong Vun I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do director deste Gabinete, de 8 de Janeiro de 2015:

Adelina Andrade de Aguiar e Aureliano Bruno dos Santos — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2015.

Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Março de 2015.

Por despacho do director deste Gabinete, de 12 de Janeiro de 2015:

Cheok Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2015.

Por despacho do director deste Gabinete, de 13 de Janeiro de 2015:

Lei Wai Seng — renovado a nomeação provisória, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Fevereiro de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Janeiro de 2015:

Wong Lok I — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2015.

O seguinte pessoal de chefia deste Gabinete — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Março de 2015:

Lam Pui Cheng, como chefe do Departamento de Estudos e Promoção;

Chan U Hong, como chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social;

歐舜華，擔任推廣處處長；

區鑑華，擔任出版處處長；

黃寶孝，擔任資訊及檔案處處長；

黃文富，擔任行政財政處處長。

摘錄自行政長官於二零一五年一月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及第7/2012號行政法規第三條第二款（一）項及第十一條第一款的規定，以定期委任方式委任楊寶琴為本局新聞廳廳長，自二零一五年三月一日開始，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人在新聞局新聞廳擔任職務達十四年；分別擔任編輯、技術員及高級技術員；二零一四年三月一日起代任新聞廳廳長。其專業知識及工作經驗，具備能力擔任本局新聞廳廳長。

2. 學歷：

——北京大學公共管理碩士學位；

——香港浸會大學傳理學文學碩士學位；

——澳門大學英文傳意學士學位。

3. 職業培訓：

——新聞發言人培訓班；

——公共關係實務課程（廣州話）；

——危機管理課程；

——會議展覽籌備與管理；

——中文公文寫作課程（廣州話）；

——高階新聞英語；

——英語課程——禮賓；

——普通話課程——禮賓；

——普通話中級課程；

——前線工作人員心理質素提升課程（廣州話）；

Au Son Wa, como chefe da Divisão de Promoção;

Au Kam Va, como chefe da Divisão de Publicações;

Wong Pou Hao, como chefe da Divisão de Informática e Arquivo;

Wong Man Fu, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Janeiro de 2015:

Ieong Pou Kam — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Informação deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 3.º, n.º 2, alínea I), e 11.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 7/2012, a partir de 1 de Março de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o *curriculum vitae* e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada desempenhou funções durante 14 anos, no Departamento de Informação como redactora, técnica e técnica superior; em 1 de Março de 2014, desempenhou o cargo de chefe do Departamento de Informação, em regime de substituição. Os seus conhecimentos e experiência demonstram competência e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Informação deste Gabinete.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Pequim;

— Mestrado em Comunicação pela Hong Kong Baptist University;

— Licenciatura em Arte de Comunicação pela Universidade de Macau.

3. Formação profissional:

— Curso de Porta-vozes para conferência de imprensa;

— Curso Prático de Relações Públicas (Cantonense);

— Curso de Gestão de Crises;

— Gestão e Organização de Convenções e Exposições;

— Curso de Chinês Funcional (Cantonense);

— Curso de Jornalismo em Inglês — Nível Avançado;

— Curso de Inglês para Atendimento aos VIP;

— Curso de Mandarim para Atendimento aos VIP;

— Curso de Mandarim de Nível Médio;

— Curso de Melhoria da Qualidade Psicológica dos Trabalhadores da Linha de Frente (Cantonense);

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——公務人員基本培訓課程——（行政人員及專業技術員組別）。

4. 工作經驗：

——二零零零年十一月一日至二零零四年八月三十一日，以編制外合同方式在新聞局擔任編輯；

——二零零四年九月一日至二零零六年九月三十日，以編制外合同方式在新聞局擔任技術員；

——二零零六年十月一日起至今以編制外合同方式在新聞局擔任高級技術員；

——二零一四年三月一日至二零一五年二月二十八日，以代任方式在新聞局擔任新聞廳廳長。

二零一五年一月二十九日於新聞局

局長 陳致平

– Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível médio;

– Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos – (Grupo de pessoal Administrativo e Técnico-Profissional).

4. Experiência profissional:

– De 1 de Novembro de 2000 a 31 de Agosto de 2004, exerceu as funções de redactora em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social;

– De 1 de Setembro de 2004 a 30 de Setembro de 2006, exerceu as funções de técnica em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social;

– De 1 de Outubro de 2006 até à presente data, exerceu as funções de técnica superior em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social;

– De 1 de Março de 2014 a 28 de Fevereiro de 2015, foi nomeada, em regime de substituição, chefe do Departamento de Informação do Gabinete de Comunicação Social.

Gabinete de Comunicação Social, aos 29 de Janeiro de 2015.

– O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門特別行政區政府 政策研究室

批示摘錄

透過行政長官二零一四年十二月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用李德民在政策研究室擔任第一職階二等技術員，為期一年，由二零一五年二月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用許子琪在政策研究室擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年，由二零一五年二月四日起生效。

以個人勞動合同聘用陳子夏在政策研究室擔任第一職階二等高級技術員，為期一年，由二零一五年二月十八日起生效。

透過行政長官二零一五年一月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用趙曠在政策研究室擔任第一職階二等技術員，為期一年，由二零一五年三月二十二日起生效。

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Dezembro de 2014:

Lei Tak Man – contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, a partir de 4 de Fevereiro de 2015.

Hoi Chi Kei – contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, a partir de 4 de Fevereiro de 2015.

Chen Zixia – contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, a partir de 18 de Fevereiro de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Janeiro de 2015:

Chio Kuong – contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, a partir de 22 de Março de 2015.

摘錄自簽署人於二零一五年一月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，高曉婷於本政研室擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一五年二月五日起續期一年。

二零一五年二月四日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改毛俊良在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員職級的薪俸點505點，自二零一五年一月十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年一月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年十二月十七日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名及第二名的第三職階特級行政技術助理員鄭錦蓮及馮炳機，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一五年一月二十九日於行政公職局

代局長 高炳坤

法務局

批示摘錄

按本局局長於二零一五年一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階首席特級行政技術助理員Jane

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2015:

Kou Hio Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 5 de Fevereiro de 2015.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 4 de Fevereiro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Janeiro de 2015:

Mou Chon Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Janeiro de 2015.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2015:

Cheang Kam Lin e Fong Peng Kei, assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2014, II Série, de 17 de Dezembro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Janeiro de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do director destes Serviços, de 28 de Janeiro de 2015:

Jane Maria Placé, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renova-

Maria Placé的散位合同續期六個月，自二零一五年二月一日起生效。

二零一五年二月五日於法務局

代局長 高舒婷

do o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Fevereiro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一四年十二月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一五年一月五日起職級、職階及薪俸點如下：

尹潔琳，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

林指明，轉為第一職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為540點；

譚佩麗，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

楊曉恩，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

按本局代副局長於二零一五年一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等高級技術員（資訊範疇）梁錦斌的編制外合同續期一年，自二零一五年二月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，邢嘉瑾及李正瑜在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，分別自二零一五年二月五日及二月二十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，張志芳及劉曉虹在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一五年二月一日起生效。

按本局代副局長於二零一五年一月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Dezembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2015:

Van Kit Lam, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Lam Chi Meng, para técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, índice 540;

Tam Pui Lai, para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505;

Ieong Hio Ian, para adjunta-técnica de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2015:

Leong Kam Pan — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2015.

Ieng Ka Kan e Lei Cheng U — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 1.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 e 21 de Fevereiro de 2015, respectivamente.

Cheong Chi Fong e Iong Man Leng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjunta-técnica de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 14 de Janeiro de 2015:

Deolinda Felisbela da Luz — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referên-

款的規定，以附註形式修改 Deolinda Felisbela da Luz 在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為第八職階勤雜人員，薪俸點 200 點，自二零一五年二月一日起生效。

二零一五年二月三日於身份證明局

局長 歐陽瑜

cia à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4) e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 3 de Fevereiro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一五年一月二十九日之批示：

鄭小任，行政公職局人員編制第三職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用該人員於本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的職務，為期一年，由二零一五年三月三十一日起生效。

更正

鑑於公佈於二零一五年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“Lam Kuai Hoi, operário qualificado, 3.º escalão...”

應改為：“Lam Kuai Hou, operário qualificado, 3.º escalão...”。

二零一五年二月四日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Janeiro de 2015:

Chiang Sio Iam, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal, dos SAFP — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções nesta Imprensa, na categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Março de 2015.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2015, II Série, de 21 de Janeiro, à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Lam Kuai Hoi, operário qualificado, 3.º escalão...»;

deve ler-se: «Lam Kuai Hou, operário qualificado, 3.º escalão...».

Imprensa Oficial, aos 4 de Fevereiro de 2015. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一五年一月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第 14/2009 號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員林夢芝的編制外合同第三條款，轉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2015:

Lam Mong Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com

為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零一五年一月十九日起生效。

二零一五年二月四日於法律改革及國際法事務局

代局長 曹錦俊

o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Janeiro de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 4 de Fevereiro de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Kam Chon*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一五年一月三十日會議所作之決議：

蕭,衛山——為有關考試唯一之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

二零一五年二月二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年一月二十八日作出的批示：

(一) 博彩監察協調局第三職階首席特級督察李長豪，退休及撫卹制度會員編號51870，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一五年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Janeiro de 2015:

Sio, António, único candidato aprovado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Fevereiro de 2015. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Janeiro de 2015:

- Lei Cheong Hou, inspector especialista principal, 3.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 51870 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 海關第六職階關務督察黃約翰，退休及撫卹制度會員編號34029，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員王任寰，退休及撫卹制度會員編號34002，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員何志榮，退休及撫卹制度會員編號34053，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第一職階首席顧問高級技術員許志雄，退休及撫卹制度會員編號36161，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六

1. João Baptista Rosário Vong, inspector alfandegário, 6.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34029 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Iam Van, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34002 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Chi Weng, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34053 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hoi Chi Hong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36161 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal

十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一五年一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的530點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第八職階勤雜人員胡四仔，退休及撫卹制度會員編號60887，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第一職階特級行政技術助理員羅家揚，退休及撫卹制度會員編號58343，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年一月三十日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員蘇志強，退休及撫卹制度會員編號52078，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

correspondente ao índice 530 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wu Sei Chai, auxiliar, 8.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60887 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 165 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo Ka Ieong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 58343 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Janeiro de 2015:

1. Sou Chi Keong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52078 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長周銘寶，退休及撫卹制度會員編號51888，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長鄭玉華，退休及撫卹制度會員編號52051，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員鄧智明，退休及撫卹制度會員編號51918，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員伍榮添，退休及撫卹制度會員編號50431，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chau Meng Pou, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51888 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Ioc Va, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52051 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Chi Meng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51918 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Weng Tim, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50431 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da

條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員鄭偉業，退休及撫卹制度會員編號51730，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長張權，退休及撫卹制度會員編號51985，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第五職階警長蔡永發，退休及撫卹制度會員編號52191，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年一月二十八日作出的批示：

司法警察局刑事偵查員莫圓侶，供款人編號3010278，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年一月三日

tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Vai Ip, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51730 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Kun, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51985 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Veng Fat, chefe, 5.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52191 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 6 de Janeiro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Janeiro de 2015:

Mok Im Noi, investigadora criminal da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 3010278, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Janeiro de 2015, nos termos

起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。

海事及水務局技術工人何儉輝，供款人編號6044598，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年一月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士謝楚蕙，供款人編號6088099，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年一月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

土地工務運輸局高級技術員曾文山，供款人編號6094420，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年一月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局技術輔導員曹丹林，供款人編號6157848，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年一月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署技術輔導員Brenda Nunes，供款人編號6170690，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年一月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Kim Fai, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6044598, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Janeiro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Che Chor Wai, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6088099, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Janeiro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chang Man San, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6094420, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Janeiro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chou Tan Lam, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6157848, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Janeiro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Brenda Nunes, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6170690, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Janeiro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一五年一月三十日作出的批示：

旅遊局技術輔導員區艷玲，供款人編號3005363，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年一月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

地球物理暨氣象局氣象技術員黃治煊，供款人編號3009024，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年一月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署輕型車輛司機張劍勳，供款人編號6023523，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年一月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

金融情報辦公室高級技術員黃芬妮，供款人編號6123323，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年一月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局技術員吳嘉麗，供款人編號6155349，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年一月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一五年二月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Janeiro de 2015:

Ao Im Leng Maria Fátima, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 3005363, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Janeiro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Chi Hun, meteorologista operacional da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de contribuinte 3009024, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Janeiro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong Kim Fan, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6023523, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Janeiro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Vong Fan Nei, técnica superior do Gabinete de Informação Financeira, com o número de contribuinte 6123323, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Janeiro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Ka Lai, técnica dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6155349, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Janeiro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 5 de Fevereiro de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照本局代局長於二零一四年十二月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以下工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期兩年，職級、職階及日期分別如下：

林月霞，第三職階顧問高級技術員，自二零一五年一月七日起生效；

李淑敏，第一職階首席高級技術員，自二零一五年二月二十二日起生效；

梁國強，第一職階一等高級技術員，自二零一五年一月二十九日起生效；

李慧菁，第一職階首席技術員，自二零一五年二月一日起生效；

李振宇，第一職階一等技術員，自二零一五年二月二十日起生效；

陳愷婷、陳勝男及吳夏芷，第一職階一等技術員，自二零一五年三月二十日起生效；

徐家保、黎淑清及吳淇泐，第一職階二等技術員，自二零一五年三月六日起生效；

韋顯貴及陳穎堅，第三職階特級技術輔導員，分別自二零一五年一月十五日及二零一五年一月二十八日起生效；

吳韻賢，第二職階特級技術輔導員，自二零一五年二月二十三日起生效；

陳露雯，第二職階首席技術輔導員，自二零一五年二月二十日起生效；

鄭持雅及岑倩航，第一職階首席技術輔導員，分別自二零一五年一月二十一日及二零一五年二月五日起生效；

高宇泳、郭加愚、梁婉媚及溫家遠，第一職階首席技術輔導員，自二零一五年三月四日起生效；

黃偉雄及何倩凝，第二職階二等技術輔導員，分別自二零一五年一月十二日及二零一五年三月十六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年一月九日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, na categoria, escalão e data a cada um indicado, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam Ut Ha, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 7 de Janeiro de 2015;

Li Shuk Man, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 22 de Fevereiro de 2015;

Leong Kok Keong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2015;

Lei Vai Cheng, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2015;

Lei Chan U, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Fevereiro de 2015;

Chan Hoi Teng, Chan Seng Nam e Ng Ha Chi, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Março de 2015;

Choi Ka Pou, Lai Sok Cheng e Ng Kei Jeong, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Março de 2015;

Vai Hin Kuai e Chan Weng Kin, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2015 e 28 de Janeiro de 2015, respectivamente;

Ng Wan In, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2015;

Chan Lou Man, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, a partir de 20 de Fevereiro de 2015;

Cheang Chi Nga e Sam Sin Hong, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2015 e 5 de Fevereiro de 2015, respectivamente;

Kou U Weng, Kuok Ka U, Leung Un Mei e Van Ka Un, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 4 de Março de 2015;

Vong Vai Hong e Ho Sin Ieng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2015 e 16 de Março de 2015, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2015:

Hoi Tat On, Chan Teng Pong e Chan Sio U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do qua-

及第二十六條規定，以附註方式修改許達安、陳定邦及陳紹禹在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸，自二零一五年一月二十九日起生效。

按照本局副局長於二零一五年一月十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，謝鳳娣及鍾梅梅在本局擔任第一職階技術工人職務的散位合同獲續期一年，自二零一五年一月二十七日生效。

按照本局局長於二零一五年一月二十三日之批示：

應甘智茵的請求，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一五年二月二十五日起予以解除。

二零一五年二月三日於財政局

局長 江麗莉

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年一月十九日作出的批示：

黃鼎賢——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任服務業暨價格統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一五年四月五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年一月二十日作出的批示：

蔡嘉儀，為本局第二職階首席高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一五年一月二十一日起（簽署附註之日）生效。

二零一五年二月三日於統計暨普查局

代局長 楊名就

dro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2015.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 14 de Janeiro de 2015:

Che Fong Tai e Chong Mui Mui — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Janeiro de 2015.

Por despacho da directora dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2015:

Kam Chi Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro nas funções de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 25 de Fevereiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Fevereiro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Janeiro de 2015:

Wong Teng Yin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Departamento de Estatísticas dos Serviços e Preços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Abril de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2015:

Choi Ka I, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Fevereiro de 2015. — O Director, substituto, *Jeong Meng Chao*.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年一月七日及一月九日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本局推廣訓練處處長鄧穎琪碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一五年三月三日起獲續期一年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本局課程發展處處長丁麗群碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一五年三月三日起獲續期一年。

二零一五年二月三日於勞工事務局

局長 黃志雄

消費者委員會**批示摘錄**

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一五年一月二十三日作出的批示：

劉瑜妮，本會散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年三月二十二日起生效。

二零一五年一月三十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一四年十二月十八日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任曾華鈺、李子

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 e 9 de Janeiro de 2015:

Mestre Tang Weng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção e Formação destes Serviços, nos termos do artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 3 de Março de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestre Ting Lai Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 3 de Março de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Fevereiro de 2015. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extracto de despacho**

Por despacho do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 23 de Janeiro de 2015:

Lao U Nei, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Conselho — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Março de 2015.

Conselho de Consumidores, aos 30 de Janeiro de 2015. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2014:

Chang Wa Iok, Lei Chi Chio, Ieong Fei Pang, Hoi In Hong, Wong Cheok Pang, Lei Sin Tong, Ng Io Tong, Lei Pou

超、楊飛鵬、許燕紅、黃焯鵬、李善同、吳耀東、李寶榮、Lopes Delfim、左淑芬及黃家豪擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195。

按照本局局長於二零一五年一月十二日之批示：

應黃小鳳之申請，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一五年一月三十日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零一五年二月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一五年二月十一日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員黃秀婷、黃曼莉、余家琪、何惠雯、甘沛玲、周玉顏及潘鳳鳴簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

二零一五年二月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

Weng, Lopes Delfim, Cho Sok Fan e Wong Ka Hou — nomeados, provisoriamente, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do director destes Serviços, de 12 de Janeiro de 2015:

Wong Sio Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 30 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Fevereiro de 2015:

Wong Sao Teng, Wong Man Lei, U Ka Kei, Ho Wai Man, Kam Pui Leng, Chao Iok Ngan e Poon Fong Meng, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Fevereiro de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Fevereiro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年一月十四日作出的第9/2015號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號213971林永健，由二零一四年十二月十一日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一五年一月十四日作出的第10/2015號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號232981譚國強，由二零一四年十二月十六日起處於“附於編制”狀況。

二零一五年一月二十三日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 9/2015, de 14 de Janeiro de 2015:

Lam Weng Kin, guarda n.º 213 971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 11 de Dezembro de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 10/2015, de 14 de Janeiro de 2015:

Tam Kuok Keong, guarda n.º 232 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 16 de Dezembro de 2014.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 23 de Janeiro de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年一月八日作出的批示：

林偉達，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一四年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一等高級技術員。

陸晴，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一四年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一等高級技術員。

李家榮及廖羽屏，司法警察局確定委任之第二職階二等翻譯員。在刊登於二零一四年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第二十七條第四款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階一等翻譯員。

摘錄自保安司司長於二零一五年一月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以及第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Janeiro de 2015:

Lam Wai Tat, técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2014, II Série, de 26 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lok Cheng, técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2014, II Série, de 26 de Dezembro — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Ka Weng Armindo Lee e Lio U Peng, intérpretes-tradutores de 2.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados em 1.^o e 2.^o lugares no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2014, II Série, de 26 de Dezembro — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2015:

Hun Fong I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato além do quadro para técnica superior principal, 2.^o escalão, índices 565, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.^o e 26.^o do

註形式修改本局與禰鳳儀簽訂的編制外合同第三條款，自二零一四年十二月二十六日起，更改為第二職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之565點。

摘錄自保安司司長於二零一五年一月十五日作出的批示：

鄭錦耀，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。在刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

鄭燕媚，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一等高級技術員。

黎影萍，司法警察局確定委任之第三職階特級行政技術助理員。在刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自保安司司長於二零一五年一月十六日作出的批示：

王婷及易家俊，司法警察局確定委任之第二職階主任翻譯員。在刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第二十七條第四款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定，

ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, a partir de 26 de Dezembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2015:

Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2015, II Série, de 7 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Kuong In Mei, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2015, II Série, de 7 de Janeiro — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lai Ieng Peng, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2015, II Série, de 7 de Janeiro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Janeiro de 2015:

Wang Ting e Iec Ka Chon, intérpretes-tradutores chefes, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2015, II Série, de 7 de Janeiro — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores assessores, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro

聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階顧問翻譯員。

二零一五年二月五日於司法警察局

局長 周偉光

de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 5 de Fevereiro de 2015. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一五年一月十三日作出的批示：

麥詩慧、李梓揚、何潔麗及劉婉嫻——澳門監獄第一職階二等技術員，屬臨時委任，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第二款的規定，其臨時委任獲續期一年，自二零一五年二月十九日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年一月二十一日作出的批示：

鄧玉茹，澳門監獄第一職階首席特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年三月八日起生效。

李國良、梁月明及吳光明，澳門監獄第三職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年三月八日起生效。

蔣華雄，澳門監獄第二職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年三月八日起生效。

唐達文，澳門監獄第一職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 13 de Janeiro de 2015:

Mak Si Wai, Lee Chi Yeung, Ho Kit Lai e Lao Un Han, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Estabelecimento Prisional — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1 e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Janeiro de 2015:

Tang Iok U, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, assalariada, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2015.

Lei Koc Leong, Leong Ut Meng Rosa e Ng Kuong Meng, assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, assalariados, do EPM — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2015.

Cheong Wa Hong, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2015.

Tong Tat Man, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assa-

條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年三月八日起生效。

李濟森、梁日勝及潘嘉霖，澳門監獄第七職階重型車輛司機——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年三月八日起生效。

沈志輝，澳門監獄第六職階重型車輛司機——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年三月八日起生效。

何陳兒女，澳門監獄第八職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年三月八日起生效。

陳葉興，澳門監獄第六職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一五年三月八日起生效。

Tumya Hang Limbu、Milan Gurung、Shankar Magar、Prakash Purja Pun、Ashok Tamang、Bikash Magar、Madan Thapa、Bijaya Khatri、Pramod Bogati、Surya Lal Tamang、Dhurba Thapa、Subash Thapa、Rajiv Gurung、Niran Shrestha、Ram Chandra Shrestha、Sudhin Gurung、Anil Gurung、Santosh Gurung、Kumar Purja、Yalamber Rai、Dal Bahadur Rai、David Manangthen、Sandesh Ghale、Tak Bahadur Gurung、Dharam Gurung、Suraj Gurung、Min Bahadur Gurung、Prakash Gurung、Kumar Gurung、Amrit Gurung、Rajesh Upreti、Arjun Tamang、Chetendra Karki、Suresh Shrestha、Rajendra Gurung、Ram Hajur Gurung、Omprakash Khadka、Seva Kumar Gurung、Birbal Tamang、Kishor Rai、Shankar Dev Shrestha、Anil Baniya、Zit Bahadur Ale Magar、Yuvraj Gurung、Yogendra Thapa、Bichindra Rai、Bhuwan Thebe、Anchal Gurung、Santosh Tamang、Parash Khadka、Rakesh K C、Umesh Bhatta、Nabin Bhetwal、Anit Lama、Deep Love Gurung、Krishna Bhujel、Jyoti Bhandari、Dirgha Bahadur Saud、Krishna Waiba Tamang——澳門監獄實習警員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

lariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2015.

Lei Chai Sam, Leung Yat Sing e Pun Ka Lam, motoristas de pesados, 7.º escalão, assalariados, do EPM — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2015.

Sam Chi Fai, motorista de pesados, 6.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2015.

Ho Chan I Nui, auxiliar, 8.º escalão, assalariada, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2015.

Chan Ip Heng, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2015.

Tumya Hang Limbu, Milan Gurung, Shankar Magar, Prakash Purja Pun, Ashok Tamang, Bikash Magar, Madan Thapa, Bijaya Khatri, Pramod Bogati, Surya Lal Tamang, Dhurba Thapa, Subash Thapa, Rajiv Gurung, Niran Shrestha, Ram Chandra Shrestha, Sudhin Gurung, Anil Gurung, Santosh Gurung, Kumar Purja, Yalamber Rai, Dal Bahadur Rai, David Manangthen, Sandesh Ghale, Tak Bahadur Gurung, Dharam Gurung, Suraj Gurung, Min Bahadur Gurung, Prakash Gurung, Kumar Gurung, Amrit Gurung, Rajesh Upreti, Arjun Tamang, Chetendra Karki, Suresh Shrestha, Rajendra Gurung, Ram Hajur Gurung, Omprakash Khadka, Seva Kumar Gurung, Birbal Tamang, Kishor Rai, Shankar Dev Shrestha, Anil Baniya, Zit Bahadur Ale Magar, Yuvraj Gurung, Yogendra Thapa, Bichindra Rai, Bhuwan Thebe, Anchal Gurung, Santosh Tamang, Parash Khadka, Rakesh K C, Umesh Bhatta, Nabin Bhetwal, Anit Lama, Deep Love Gurung, Krishna Bhujel, Jyoti Bhandari, Dirgha Bahadur Saud, Krishna Waiba Tamang, guardas estagiários, em regime de contrato de assalariamento, do EPM — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como guardas, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21

二十八條之規定，重新簽訂散位合同，職級為第一職階警員，為期一年，自二零一五年二月十一日起生效；並且其實習警員的散位合同於同日終止。

Santosh Gurung，澳門監獄實習警員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲准續期三個月，合約期由二零一五年三月十三日起生效。

容景良及黎煥森，澳門監獄第二職階一等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年四月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一五年一月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第三款之規定，批准以臨時委任方式擔任第一職階警員的獄警隊伍人員李永紳、梁偉焜、張健能、譚偉麟、余嘉銘、陳應翔、陳偉建、林華耀、李江峰、蘇振興、梁健榮、何子傑、曾建勝、駱祖希、蕭冠威、何永傑、梁成德、林海峰、歐陽浩華、劉嘉康、王霖峰、李達、蔡元兆、趙毅信、許曉龍、凌進傑、葉子恆、黎永桑、鄭家豪、何啟聰、袁偉及郭子鋒，轉為確定委任，自二零一五年二月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年一月二十九日作出的批示：

方堯偉，進入獄警隊伍警員職級的投考人，屬散位合同，應其要求自二零一五年二月五日起終止其合同。

二零一五年二月四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2015; e cessados os relativos contratos de assalariamento de guardas estagiários no mesmo dia.

Santosh Gurung, guarda estagiário, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2015.

Iong Keng Leong e Lai Wun Sam, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 22 de Janeiro de 2015:

Lee Yong Shen, Leong Wai Kuan, Cheong Kin Nang, Tam Wai Lon, U Ka Meng, Chan Ieng Cheong, Chan Wai Kin, Lam Wa Io, Lei Kong Fong, Sou Chan Heng, Leong Kin Weng, Ho Chi Kit, Chang Kin Seng, Lok Chou Hei, Sio Kun Wai, Ho Weng Kit, Leung Seng Tak, Lam Hoi Fong, Ao Ieong Hou Wa, Lao Ka Hong, Wong Lam Fong, Lei Tat, Choi Un Sio, Chio Ngai Son, Hoi Hio Long, Leng Chon Kit, Ip Chi Hang, Lai Weng San, Cheang Ka Hou, Ho Kai Chong, Iun Wai e Kuok Chi Fong, guardas, 1.º escalão, do pessoal de corpo de guardas prisionais do EPM — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do signatário, de 29 de Janeiro de 2015:

Fong Io Wai, candidato ao ingresso na categoria de guarda do CGP, contratado por assalariamento, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 5 de Fevereiro de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Fevereiro de 2015. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年十月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，本局第一職階一級護士葉綺雯、林昇威、梁美香、譚綺雯及

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2014:

Ip I Man, Lam Seng Wai, Leung Mei Heung, Tam I Man e Wong Keng I, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos,

黃競兒的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一四年十月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一級護士盧志威的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年十月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一級護士馮志成的編制外合同獲續期一年，自二零一四年十月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，馮志成在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一四年十二月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，本局第一職階一級護士高倩衡、梁文青及黃嘉欣的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一四年十月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，何艷愛在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一四年十月二十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及第23/2011號行政法規第二十九條之規定，黃江虹及尹智聰在本局擔任編制外合同第三職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級衛生技術員，自二零一四年十一月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十月十六日之批示：

吳國良——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一四年十二月一日起，以定期委任方式，續任為本局藥物監測暨管理處處長，為期兩年。

pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Lou Chi Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Fong Chi Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Fong Chi Seng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2014.

Ko Sin Hang, Leong Man Cheng e Wong Ka Ian, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Outubro de 2014:

Ho Im Oi, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 27 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2014:

Wong Kong Hong e Wan Chi Chung, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2 da Lei n.º 6/2010, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 4 de Novembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2014:

Ng Kuok Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo do disposto nos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

摘錄自局長於二零一四年十月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第四職階首席特級技術輔導員（退休）區建業，有權收取薪俸點495點的百分之五十作為報酬，自二零一四年十一月十八日起生效；

第四職階首席特級行政技術助理員（退休）曾耀榮，有權收取薪俸點385點的百分之五十作為報酬，自二零一四年十一月二十八日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年十月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第一職階二等高級技術員黎佩儀的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一四年十一月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員柳素雲的編制外合同獲續期一年，自二零一四年十一月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等技術輔導員陳文蕙，自二零一四年十一月十三日起生效；

第一職階二等技術輔導員林晚成，自二零一四年十一月十四日起生效；

第一職階二等技術輔導員何指宇、郭佩敏及譚鳳蓮，自二零一四年十一月二十日起生效；

第一職階二等技術輔導員陳惠貞及胡靜君，自二零一四年十一月二十四日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年十月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問醫生許政偉的編制外合同獲續期一年，自二零一五年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項之規定，本局第二職階重型車輛司機楊滋廉及潘月興的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，自二零一四年十二月二十九日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Outubro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Au Kin Ip, como adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão (aposentado), com direito a 50% do índice 495, a partir de 18 de Novembro de 2014;

Chang Io Weng, como assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão (aposentado), com direito a 50% do índice 385, a partir de 28 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 30 de Outubro de 2014:

Lai Pui I, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Novembro de 2014.

Lao Sou Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Novembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Man Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Novembro de 2014;

Lam Man Seng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Novembro de 2014;

Ho Chi U, Kuok Pui Man e Tam Fong Lin, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Novembro de 2014;

Chan Wai Cheng e Wu Cheng Kuan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 31 de Outubro de 2014:

Hui Cheng Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como médico consultor, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Ieong Chi Lim e Pun Ut Heng, motoristas de pesados, 2.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項之規定，本局第五職階技術工人葉志權的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階技術工人，自二零一四年十二月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項之規定，本局第五職階技術工人梁君彥及黃維的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階技術工人，自二零一四年十二月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階顧問醫生李文生，自二零一四年十二月二日起生效；

第二職階主治醫生陸美嫻，自二零一五年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第六職階重型車輛司機方炳成，自二零一四年十二月二日起生效；

第六職階重型車輛司機馬宇宙及胡發枝，自二零一五年一月一日起生效；

第六職階輕型車輛司機林強，自二零一四年十二月三日起生效；

第九職階技術工人譚國恩，自二零一五年一月一日起生效；

第七職階技術工人何志強及盧樹明，自二零一五年一月一日起生效；

第六職階技術工人藍志雄，自二零一五年一月一日起生效；

第四職階技術工人游可佳，自二零一四年十二月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十一月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第一職階一般服務助理員曾寶玲及甄宇文，自二零一四年十一月十二日起生效；

第一職階一般服務助理員賴佩琮，自二零一四年十一月二十六日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年十一月七日作出的批示：

曹贊鋒，為本局個人勞動合同第一職階普通科醫生，自二零一五年一月二日起獲續約一年。

Ip Chi Kun, operário qualificado, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2014.

Leong Kuan In e Wong Wai, operários qualificados, 5.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lei Man Sang, como médico consultor, 2.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2014;

Lok Mei Sim, como médico assistente, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Fong Peng Seng, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2014;

Ma U Chao e Vu Fat Chi, como motoristas de pesados, 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Lam Keong, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2014;

Tam Kuok Ian, como operário qualificado, 9.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Ho Chi Keong e Lou Su Meng, como operários qualificados, 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Lam Chi Hong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Iao Ho Kai, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 28 de Dezembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Novembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chang Pou Leng e Ian U Man, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 12 de Novembro de 2014;

Lai Pui Keng, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 26 de Novembro de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Novembro de 2014:

Cao Zanfeng, médico geral, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

摘錄自行政長官於二零一四年十一月十一日作出的批示：

李道海，為本局個人勞動合同第五職階普通科醫生，自二零一五年一月二日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十一月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，林俊傑、尹雁琮、伍潔瑜及關婉琴在本局擔任編制外合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一四年十二月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，招可惠、林家威、潘惠詩、李皓盈、何祖怡、顏妮娜、陳顯貴、李玉苹、黃彩順、黃敏嫻、黃惠琴、何婉珊、林詠茵、王聖雯、袁家煒、黃雅琳及黃凱琪在本局擔任編制外合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一四年十二月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，吳鎮彤在本局擔任編制外合同第二職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自二零一四年十二月十一日起生效。

按局長於二零一四年十一月十三日作出的批示：

林文清及戴妙玲，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年十一月二十五日起獲續約三個月。

朱筱欣、廖蓮恩及吳媛媛，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年十二月一日起獲續約三個月。

寧湘妍及陳燕霞，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年十二月十五日起獲續約三個月。

摘錄自局長於二零一四年十一月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（三）項之規定，本局第五職階一般服務助理員盧玉英的散位合同續期

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Novembro de 2014:

Li Daohai, médico geral, 5.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2014:

Lam Chon Kit Manuel, Wan Ngan Keng, Ng Kit U e Kuan Un Kam, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2014.

Chio Ho Wai, Lam Ka Wai, Poon Vai Si, Lei Hou Ieng, Ho Chou I, Ngan Nei Na, Chan Hin Kuai, Lei Iok Peng, Wong Choi Son, Wong Man Han, Wong Wai Kam, Ho Un San, Lam Weng Ian, Wong Seng Man, Un Ka Wai, Wong Nga Lam e Wong Hoi Kei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2014.

Ng Chun Tung, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Novembro de 2014:

Lam Man Cheng e Tai Mio Leng, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 25 de Novembro de 2014.

Chu Sio Ian, Lio Lin Ian e Ng Wun Wun, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Neng Seong In e Chan In Ha, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2014:

Lou Iok Ieng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos

一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一四年十二月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第三職階一般服務助理員郭保羅，自二零一四年十二月二十七日起生效；

第四職階一般服務助理員吳柔妹，自二零一四年十二月六日起生效；

第四職階一般服務助理員何炳漢，自二零一四年十二月十三日起生效；

第五職階一般服務助理員房琪，自二零一四年十二月十八日起生效；

第五職階一般服務助理員Nogueira, Alexandre Albano，自二零一四年十二月二十日起生效；

第五職階一般服務助理員柯國妹，自二零一四年十二月二十八日起生效；

第六職階一般服務助理員余錦添，自二零一四年十二月二日起生效；

第六職階一般服務助理員張裕翔，自二零一四年十二月五日起生效；

第六職階一般服務助理員黃素珍，自二零一四年十二月七日起生效；

第六職階一般服務助理員梁順儀，自二零一四年十二月十日起生效；

第六職階一般服務助理員賴華雲，自二零一四年十二月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十一月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（一）項之規定，陳玉安在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一四年十一月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十一月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員陳麗英、楊金妹、樊灶蓮及陳麗芬的散位合同獲續期一年，自二零一四年十一月二十六日起生效。

27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Dezembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Kuok Pou Lo, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 27 de Dezembro de 2014;

Ng Ngan Mui, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 6 de Dezembro de 2014;

Ho Peng Hon, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2014;

Fong Kei, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2014;

Nogueira, Alexandre Albano, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2014;

O Kuok Mui, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 28 de Dezembro de 2014;

U Kam Tim, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2014;

Cheong U Cheong, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2014;

Wong Sou Chan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 7 de Dezembro de 2014;

Leung Son Iu, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 10 de Dezembro de 2014;

Lai Wa Wan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2014:

Chan Iok On, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 28 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2014:

Chan Lai Ieng, Ieong Kam Mui, Fan Chou Lin e Chan Lai Fan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Novembro de 2014.

摘錄自局長於二零一四年十一月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員林富聰的編制外合同獲續期一年，自二零一四年十二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第一職階二等技術員梁穎恩的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一四年十一月二十八日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年十一月二十六日作出的批示：

Da Cunha Martins Pereira, José Carlos, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一五年一月六日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一四年十一月二十六日之批示：

龍家明、林雪梨、林寶興、黃靈敏、甘翠娥、莊偉新、蘇敬秋、關志剛、梁倩婷、李淑賢、薛梓、黃永健、杜家欣、何佩雯、洪永建、陳麗薇、胡彩虹、張淑玲、李灝敏、連智輝、陳家進、李志佳、卓美欣、馮偉賢、胡曉彤、陳沚錮、李蓉蓉、溫秋嫻、陳偉翔、林橋亨、何威廉、黃雅麗、胡卓新、林耀文、李銘釗、周婉嫻、譚鳳婷、何梓洋、甘慕娟、譚漢華、劉小芬、羅錫康和程傑求——根據第8/2010號法律《衛生督察職程制度》第六條第三款第（一）項及第20/SS/2011號批示《衛生督察職程入職特別培訓規章》規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一四年十二月十五日起，以散位合同制度錄取並進行二等衛生督察的特別培訓，薪俸點260點，為期一年。

摘錄自行政長官於二零一四年十一月二十七日作出的批示：

Ferreira Pedrosa Alves, Raquel, 為本局個人勞動合同第二職階一等高級技術員，自二零一五年一月五日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一四年十一月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（一）項之規定，陳金韶及趙倚紅在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Novembro de 2014:

Lam Fu Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2014.

Leong Weng Ian, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Novembro de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Novembro de 2014:

Da Cunha Martins Pereira, José Carlos, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Novembro de 2014:

Long Ka Meng, Lam Sut Lei, Lam Pou Heng, Wong Cristina, Kam Choi Ngo, Chong Wai San, Sou Keng Chao, Kuan Chi Kong, Leong Sin Teng, Lei Sok In, Sit Chi, Wong Weng Kin, Tou Ka Ian, Ho Pui Man, Hong Weng Kin, Chan Lai Mei, Wu Choi Hong, Cheong Sok Leng, Lei Hou Man, Lin Chi Fai, Chan Ka Chon, Lei Chi Kai, Cheok Mei Ian, Fong Wai In, Wu Hio Tong, Chan Chi Ian, Lei Iong Iong, Wan Chau Sim, Chan Wai Cheong, Lam Kio Hang, Ho Wai Lim, Wong Nga Lai, Wu Cheok San, Lam Io Man, Lei Meng Chio, Chao Un Han, Tam Fong Teng, Ho Chi Ieong, Kam Mou Kun, Tam Hon Va, Lao Sio Fan, Lo Sek Hong e Cheng Kit Kao — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe, índice 260, ao abrigo dos artigos 6.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 8/2010 (Regime da carreira de inspector sanitário), do Despacho n.º 20/SS/2011 (Regulamento da formação específica para ingresso na carreira de inspector sanitário) e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Novembro de 2014:

Ferreira Pedrosa Alves, Raquel, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Janeiro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Novembro de 2014:

Chan Kam Sio e Chio I Hong, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Novembro

序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年十一月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十二月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階護士監督（退休）馬敏燕的散位合同獲續期一年，有權收取薪俸點735點的百分之五十作為報酬，自二零一四年十二月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十二月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，何玉芳及蘇劍丰在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一四年十二月二十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，鄧婉媚在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一四年十二月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，吳凱威在本局擔任散位合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年十二月四日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十二月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（一）項之規定，趙婉君在本局擔任散位合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一四年十二月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（一）項之規定，本局第一職階二等護理助理員黃美雲的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一四年十二月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款（一）項之規定，本局第一職階二等護理助理員吳煥好的散位合同續

de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Dezembro de 2014:

Ma Estela — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como enfermeira-supervisora, 4.º escalão (aposentada), com direito a 50% do índice 735, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Dezembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Dezembro de 2014:

Ho Iok Fong e Sou Kim Fong, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 22 de Dezembro de 2014.

Tang Un Mei, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Ng Hoi Wai Filipe, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Dezembro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2014:

Chio Un Kuan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 24 de Dezembro de 2014.

Wong Mei Wan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Dezembro de 2014.

Ng Wun Hou, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria

期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一五年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階二等護理助理員趙婉君，自二零一四年十二月二十日起生效；

第一職階二等護理助理員寧春玲，自二零一四年十二月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一四年十二月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第一職階一般服務助理員陳師擁，自二零一四年十二月三十日起生效；

第一職階一般服務助理員張惠芬，自二零一四年十二月二十三日起生效；

第一職階一般服務助理員龍少薇，自二零一五年一月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年十二月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，歐嘉欣、周煥好及潘沅汶在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年十二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月十五日的批示：

根據十二月二十日第2/1999號法律第十七條、第112/2014號行政命令第一款、十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第18/2009號法律第十二條第一款規定，何玉清獲確定委任為本局人員編制內護士職程第一職階護士長，並追溯至二零一二年八月十七日起生效。

按照二零一五年一月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

曹潤才——應其要求，取消第M-0071號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chio Un Kuan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2014;

Neng Chon Leng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chan Si Iong, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 30 de Dezembro de 2014;

Cheong Wai Fan, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2014;

Long Sio Mei, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Dezembro de 2014:

Ao Ka Ian, Chow Wun Hou e Pun Un Man, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Dezembro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2015:

Ho Gomes, Ioc Cheng Gabriela — nomeada, definitivamente, enfermeira-chefe, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º da Lei n.º 2/1999, de 20 de Dezembro, n.º 1, da Ordem Executiva n.º 112/2014, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 12.º, n.º 1 da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Janeiro de 2015:

Chou Ion Choi — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0071.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

袁芳——應其要求，中止第M-1979號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274,00)

宏健中醫綜合診所——應其要求，取消第AL-0166號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$284,00)

按照二零一五年一月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消李灝明第E-1653號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314,00)

譚嬋芳——應其要求，中止第E-1887號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274,00)

按照副局長於二零一五年一月三十日之批示：

應准照持有人張翻先生的申請，取消編號為第79號以及商號名稱為“北京中藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門氹仔偉龍馬路澳門國際機場二樓免稅店1號舖。

(是項刊登費用為 \$314,00)

按照二零一五年二月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

黎樂善、李海晴、杜賜浩、王強——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2118、M-2119、M-2120、M-2121。

(是項刊登費用為 \$284,00)

林潔瀛——應其要求，中止第T-0251號治療師（心理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284,00)

核准牌照編號第AL-0311號德健醫療中心的持牌人Health Plus Limited Company更改英文商業名稱為Tak Kin Limited，營業地點位於澳門俾利喇街7-A號豐寧大廈地下C座。

(是項刊登費用為 \$314,00)

匯康中醫醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0327，其營業地點位於澳門黑沙環第三街64號新美安大廈（第二期）地下AA座，持牌人為匯康綜合診所有限公司，法人住所位於澳門黑沙環第三街64號新美安大廈（第二期）地下AA座。

(是項刊登費用為 \$353,00)

Un Fong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1979.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará de Policlínica da Medicina Tradicional Chinesa de Wang Kin, alvará n.º AL-0166.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Janeiro de 2015:

Lei Hou Meng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1653.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Tam Sim Fong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1887.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 30 de Janeiro de 2015:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Sr. Cheung Kac, é cancelado o alvará n.º 79 da Farmácia Chinesa «Pequim», com local de funcionamento registado na Avenida Wai Long Aeroporto Internacional de Macau, 2.º andar, Duty Free Sales, loja 1, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Fevereiro de 2015:

Lai Lok Sin, Amar Soe, To Chi Ho e Wong Keong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2118, M-2119, M-2120 e M-2121.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Kit Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0251.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autorizada a alteração da denominação da titularidade em inglês do alvará n.º AL-0311 de Health Plus Medical Center, que pertence a Health Plus Limited Company para Tak Kin Limited, na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 7-A, Fung Neng, r/c-C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico da Medicina Chinesa Hui Kang, situado na Rua Três Bairro da Areia Preta, n.º 64, San Mei On, r/c-AA, Macau, alvará n.º AL-0327, cuja titularidade pertence à Policlínica Hui Kang Lda., com sede na Rua Três do Bairro da Areia Preta, n.º 64, San Mei On, r/c-AA, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

愷健中醫綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0328，其營業地點位於澳門觀音堂街79號祐喜大廈第一座地下B座，持牌人為何福勤，住所位於氹仔南京街濠庭都會第四座欣濠軒22樓E座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

愛勤醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0329，其營業地點位於澳門羅保博士街29號萬勝大廈III H1，持牌人為尚利民有限公司，法人住所位於澳門看台街305號-311號翡翠廣場2樓F室。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一五年二月四日於衛生局

局長 李展潤

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica de Medicina Tradicional Chinesa Hoi Kin, situada na Rua de Kun Iam Tong n.º 79, Iao Hei, Bloco I, r/c-B, Macau, alvará n.º AL-0328, cuja titularidade pertence a Ho Fok Kan, com sede na Rua de Nam Keng n.º 641, Nova City (Torre 4), 22.º andar E, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Ikan, situado na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 29, Man Seng III (Edif. Milionário) H1, Macau, alvará n.º AL-0329, cuja titularidade pertence à Companhia de Cidadão, Limitada, com sede na Rua da Tribuna, n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong, 2.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 4 de Fevereiro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本人二零一四年十二月十七日批示：

馬祖兒——根據第12/2010號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其擔任本局第一職階教學助理員的編制外合同獲續期，薪俸點為260，自二零一五年二月二十六日起至二零一五年八月三十一日止。

根據第12/2010號法律附件表一及表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同獲續期：

關可欣、李淑華、梁碧梅、呂達富及譚曉汶，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440，自二零一五年二月二十六日起至二零一五年八月三十一日止；

梁怡安，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440，自二零一五年二月二十七日起至二零一五年八月三十一日止；

何文略及韋鳳鳴，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440，自二零一五年二月二十八日起至二零一五年八月三十一日止；

陳嘉健，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440，自二零一五年二月二十六日起至二零一六年八月三十一日止；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 17 de Dezembro de 2014:

Maria João de Almeida Mascarenhas — renovado o contrato além do quadro, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Fevereiro de 2015 e termo em 31 de Agosto de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM vigente:

Kwan Ho Ian, Lei Sok Wa, Leong Pek Mui, Loi Tat Fu e Tam Hio Man, como docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, a partir de 26 de Fevereiro de 2015 e termo em 31 de Agosto de 2015;

Leong I On, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, a partir de 27 de Fevereiro de 2015 e termo em 31 de Agosto de 2015;

Ho Man Leok e Wai Fong Meng, como docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, a partir de 28 de Fevereiro de 2015 e termo em 31 de Agosto de 2015;

Chan Ka Kin, como docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, a partir de 26 de Fevereiro de 2015 e termo em 31 de Agosto de 2016;

朱兆曦及梁錦球，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440，自二零一五年二月二十六日起至二零一五年八月三十一日止；

江麗梅，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為440，自二零一五年二月二十六日起至二零一五年八月三十一日止。

摘錄自本人二零一五年一月二十三日批示：

應鄭寶珠的請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年二月六日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長二零一五年一月二十八日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一四年十二月二十六日《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組所公佈開考的最後成績名單的合格投考人，分別確定委任為本局人員編制內如下職級，以填補其本人曾經擔任的空缺：

鄧楚君，顧問高級技術員，於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為高級技術員人員組別第一職階首席顧問高級技術員；

林惠玲，特級技術員（資訊範疇），於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為技術員人員組別第一職階首席特級技術員（資訊範疇）；

劉惠儀，特級技術員，於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為技術員人員組別第一職階首席特級技術員；

吳美珠，一等技術員（社會科學範疇），於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為技術員人員組別第一職階首席技術員（社會科學範疇）；

郭慧敏，特級技術輔導員，於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員。

鍾喜華，李永輝及Helena da Conceição Jorge，特級行政技術助理員，於最後成績名單中合格投考人，確定晉級為技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員。

Chu Sio Hei e Leong Kam Kao, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, a partir de 26 de Fevereiro de 2015 e termo em 31 de Agosto de 2015;

Kong Lai Mui, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, a partir de 26 de Fevereiro de 2015 e termo em 31 de Agosto de 2015.

Por despacho da signatária, de 23 de Janeiro de 2015:

Kwong Po Chu — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2015:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas finais insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2014, II Série, de 26 de Dezembro — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprijs:

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Lam Vai Leng, técnica especialista, área de informática, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico;

Lau Wai I, técnica especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;

Ng Mei Chu, técnica de 1.ª classe, área de ciências sociais, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão, área de ciências sociais, do grupo de pessoal técnico;

Kuok Wai Man, adjunta-técnica especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

Chung Hsi Hua, Lei Veng Fai e Helena da Conceição Jorge, assistentes técnicos administrativos especialistas, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

二零一五年二月四日於教育暨青年局

局長 梁勵

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Fevereiro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零一四年十月十四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款、第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款，以及第12/2010號法律第二條第二款、第五條第四款及第十四條第二款（二）項的規定，以個人勞動合同方式聘請吳佳雯在本局演藝學院擔任第一職階中學教育二級教師，薪俸點為430，自二零一五年一月六日起至二零一五年十月二十八日止。

摘錄自行政長官於二零一四年十月三十日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款的規定，以個人勞動合同方式聘請Paolo Morena在本局擔任澳門樂團首席，自二零一五年一月七日起至二零一六年八月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一五年一月十四日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款及第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款的規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘請勞夢琪、吳偉玲及朱富華在本局澳門樂團擔任職務，自二零一五年二月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月二十二日作出的批示：

羅雪言，本局散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為350，為期兩年，自二零一五年三月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款及第23/2011號行政法規的規定，在二零一四年十二月三十一日第五十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之下列合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

1. 編制內人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Outubro de 2014:

Wu Chiawen — contratada por contrato individual de trabalho, como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, índice 430, do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, e 2.º, n.º 2, 5.º, n.º 4, e 14.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2010, a partir de 6 de Janeiro a 28 de Outubro de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Outubro de 2014:

Paolo Morena — contratado por contrato individual de trabalho, como concertino da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Janeiro de 2015 a 31 de Agosto de 2016.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Janeiro de 2015:

Lao Mengqi, Ng Vai Leng e Chu Fu Wa — contratados por contratos individuais de trabalho (sem termo) para desempenharem funções na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, e 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2015:

Lo Sut In, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, assalariada, deste Instituto — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 53/2014, II Série, de 31 de Dezembro — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Pessoal do quadro

Nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

顧問高級技術員馮夢詩及王增揚，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員；

特級技術輔導員王晶及邵燕樑，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員。

2. 編制外合同人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改合同第三條款：

首席高級技術員鄭麗雅，轉為第一職階顧問高級技術員；

一等高級技術員蔡健龍、梁惠敏及林繼垣，轉為第一職階首席高級技術員；

二等高級技術員余國及何卓鋒，轉為第一職階一等高級技術員；

二等技術員沈穎瑤、郭妙瑜、林小雯及劉善渝，轉為第一職階一等技術員；

一等技術輔導員林智綺，轉為第一職階首席技術輔導員；

二等技術輔導員吳詩婷、張應勤、朱炳輝、關世濠及蕭建生，轉為第一職階一等技術輔導員；

首席行政技術助理員黃洪強，轉為第一職階特級行政技術助理員。

3. 個人勞動合同人員

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改合同第五條第一款：

一等行政技術助理員陳月媚，轉為第一職階首席行政技術助理員。

摘錄自簽署人於二零一五年一月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改江月婷在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一五年一月三十日起生效。

二零一五年二月五日於文化局

局長 吳衛鳴

Fung Mung Sze e Wang Zeng Yang, técnicos superiores assessores — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto;

Wong Cheng e Sio In Leong, adjuntos-técnicos especialistas — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

2. Pessoal em regime de contrato além do quadro

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheang Lai Nga, técnica superior principal, para técnica superior assessora, 1.º escalão;

Choi Kin Long, Leong Wai Man e Lam Kai Wun, técnicos superiores de 1.ª classe, para técnicos superiores principais, 1.º escalão;

U Kuok e Ho Cheok Fong, técnicos superiores de 2.ª classe, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão;

Sam Weng Io Basilla, Kuok Mio U, Lam Sio Man e Lau Sin U, técnicas de 2.ª classe, para técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lam Chi I, adjunta-técnica de 1.ª classe, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão;

Ng Si Teng, Cheong Ieng Kan, Chu Peng Fai, Kwan Sai Hou e Sio Kin Sang, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Wong Hung Keong, assistente técnico administrativo principal, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

3. Pessoal em regime de contrato individual de trabalho

Alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010:

Chan Ut Mei, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão.

Por despacho do signatário, de 29 de Janeiro de 2015:

Kong Ut Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 30 de Janeiro de 2015, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Instituto Cultural, aos 5 de Fevereiro de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用João António Valente Torrão自二零一四年十一月四日起在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一四年十一月四日作出的批示：

歐陽玉興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合同，自二零一五年二月十二日起續期兩年。

鄭倩儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合同，自二零一五年二月二十一日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十一月十一日作出的批示：

林穎姿——根據第14/2009號法律第二十七條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一四年十一月二十一日起轉為本局編制外合同第一職階一等翻譯員，薪俸點為490。

摘錄自本局局長於二零一四年十一月十一日作出的批示：

胡敏婷——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階二高級技術員，薪俸點為455，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一四年九月二十六日起生效。

陳林少群及梁雪珍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年二月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十一月十四日作出的批示：

程衛東——根據第26/2009號行政法規第八條第一款至第三款之規定，在本局擔任副局長職務之定期委任，自二零一五年三月一日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Outubro de 2014:

João António Valente Torrão — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Novembro de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 4 de Novembro de 2014:

Ao Ieong Iok Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como inspectora de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Fevereiro de 2015.

Cheang Sin I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como inspectora de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro de 2014:

Lam Weng Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Novembro de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 11 de Novembro de 2014:

Wu Man Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Setembro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Chan Lam Sio Kuan e Leong Sut Chan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2014:

Cheng Wai Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 1 a 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2015.

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十一月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用李惠敏、曾志英、張美菁、彭桂妹、董贊強、梁惠珍及陳子平於本局擔任第一職階勤雜人員職務，薪俸點為110，為期六個月，自二零一四年十二月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用符國強及郭思偉於本局擔任第一職階重型車輛司機職務，薪俸點為170，為期六個月，自二零一四年十二月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用何培光於本局擔任第一職階勤雜人員職務，薪俸點為110，為期六個月，自二零一五年一月二日起生效。

摘錄自本局局長於二零一四年十一月二十四日作出的批示：

何淑姬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年三月七日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一四年十一月二十八日作出的批示：

陳惠珍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年三月一日起續期一年。

古月梅——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年三月四日起續期一年。

潘永康——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年三月九日起續期兩年。

余祖明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年三月十二日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十二月一日作出的批示：

許耀明——根據第26/2009號行政法規第八條第一款及第三款之規定，在本局擔任執照處處長職務之定期委任，自二零一五年四月一日起續期一年。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Novembro de 2014:

Lee Vai Mang, Chang Chi Ieng, Cheong Mei Cheng, Pang Kuai Mui, Tong Chan Keong, Leong Wai Chan e Chan Chi Peng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Fu Kuok Keong e Kuok Si Wai — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como motoristas de pesados, 1.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Dezembro de 2014.

Ho Pui Kong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Por despacho da directora dos Serviços, de 24 de Novembro de 2014:

Ho Sok Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Março de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 28 de Novembro de 2014:

Chan Wai Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2015.

Ku Ut Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2015.

Poon Weng Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Março de 2015.

Hi Chou Meng João Manuel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Março de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2014:

Hoi Io Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2015.

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十二月十日作出的批示：

勞慧雯——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一四年十二月十九日起轉為本局編制外合同第一職階一等高級技術員，薪俸點為480。

摘錄自本局局長於二零一四年十二月十一日作出的批示：

João Novikoff Sales——根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局散位合同第四職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為385，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一四年十二月五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月九日作出的批示：

陳煥思——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任旅遊產品及活動廳廳長之定期委任自二零一五年三月一日起續期一年。

准 照 摘 錄

“澳門新幹線(國際)旅遊有限公司”旅行社，其葡文名稱為“Sociedade de Turismo Ou Mun San Kon Sin (Internacional), Limitada”及英文名稱為“Macau San Gon Sin International Travel Company Limited”，於二零一五年二月二日獲發第0240號准照，持牌公司為“澳門新幹線(國際)旅遊有限公司”，葡文名稱為“Sociedade de Turismo Ou Mun San Kon Sin (Internacional), Limitada”及英文名稱為“Macau San Gon Sin International Travel Company Limited”。旅行社位於澳門黑沙環中街557號廣福安花園地下B舖。

(是項刊登費用為 \$470.00)

二零一五年二月四日於旅遊局

代局長 謝慶茜

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長於二零一四年十二月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員以編制

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014:

Lou Ferreira Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugados com os artigos 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Dezembro de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 11 de Dezembro de 2014:

João Novikoff Sales — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 4.^o escalão, índice 385, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Dezembro de 2014, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Janeiro de 2015:

Isabel Azedo Augusto — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o, n.^{os} 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 1 de Março de 2015.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.^o 0240, em 2 de Fevereiro de 2015, em nome da sociedade “澳門新幹線(國際)旅遊有限公司”, «Sociedade de Turismo Ou Mun San Kon Sin (Internacional), Limitada» em português e «Macau San Gon Sin International Travel Company Limited» em inglês, para a agência de viagens “澳門新幹線(國際)旅遊有限公司”, «Sociedade de Turismo Ou Mun San Kon Sin (Internacional), Limitada» em português e «Macau San Gon Sin International Travel Company Limited» em inglês, sita na Rua Central da Areia Preta, n.^o 557, Edifício «Jardim Kong Fok On», rés-do-chão, loja «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Fevereiro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2014:

O seguinte pessoal — contratado além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um

外合同方式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

張寶珊、張健華、麥劍云、王路平、馬俊達及高婉雯，第一職階一等技術員，薪俸點為400，其中首兩位自二零一五年二月十八日起生效及其餘自二零一五年三月一日起生效。

二零一五年二月四日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheong Pou San, Cheong Kin Wa, Mak Kim Wan, Wong Lou Peng, Ma Chon Tat e Kou Un Man, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 18 de Fevereiro de 2015 para as duas primeiras e 1 de Março de 2015 para os restantes.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 4 de Fevereiro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一五年一月二十九日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蘇淑鳳在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一五年二月二十七日起生效。

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本基金下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲續期一年，由二零一五年四月一日至二零一六年三月三十一日止。

楊婉麗擔任社會保障廳廳長；

陳寶儀擔任供款事務處處長；

鄭光雄擔任基金發放處處長；

冼偉棠擔任資訊處處長；

伍婉華擔任行政暨財政處處長。

摘錄自簽署人於二零一五年二月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

歐迪倫及陳敏怡，第一職階二等技術員，自二零一五年四月一日起生效，薪俸點為350點；

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 29 de Janeiro de 2015:

Sou Sok Fong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Fevereiro de 2015.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2015:

O seguinte pessoal de chefia deste FSS — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, de 1 de Abril de 2015 a 31 de Março de 2016:

Ieong Iun Lai, como chefe do Departamento de Segurança Social;

Chan Pou I, como chefe da Divisão de Contribuições;

Kuong Kuong Hong, como chefe da Divisão de Prestações;

Sin Vai Tong, como chefe da Divisão de Informática;

Ng Un Wa, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Por despachos do signatário, de 2 de Fevereiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ao Tek Lon e Chan Man I, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Abril de 2015;

李嘉儀，第一職階一等技術輔導員，自二零一五年四月四日起生效，薪俸點為305點；

鄧翠瑩，第一職階首席技術輔導員，自二零一五年四月五日起生效，薪俸點為350點；

蔡曉藝，第一職階一等技術輔導員，自二零一五年四月十二日起生效，薪俸點為305點。

二零一五年二月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Lei Ka I, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Abril de 2015;

Tang Choi Ieng, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 5 de Abril de 2015;

Choi Hio Ngai, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Abril de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Fevereiro de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

文化產業基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年十一月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，連同第14/2009號法律第十條第二款的規定，以編制外合同方式聘用鄧碧瑩，在本基金擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一五年一月十九日起，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁瑞琪在本基金擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零一五年一月十三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁玉冰在本基金擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一五年一月十三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許鑫源在本基金擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一五年一月十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，孫德麟在本基金擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年一月二十七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ana Margarida de Moraes Borges在本基金擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一五年二月一日起續期一年。

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Novembro de 2014:

Tang Pek Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2015:

Leong Soi Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Janeiro de 2015.

Leong Iok Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Janeiro de 2015.

Hoi Kam Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Janeiro de 2015.

Suen Tak Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Janeiro de 2015.

Ana Margarida de Moraes Borges — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧仲元在本基金擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一五年二月十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾雄昌在本基金擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一五年二月十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條的規定，李少薇在本基金擔任第二職階勤雜人員的散位合同，自二零一五年二月十一日起續期一年。

二零一五年二月三日於文化產業基金

行政委員會委員 陳日鴻

Tang Chong Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Fevereiro de 2015.

Chang Hong Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Fevereiro de 2015.

Lei Sio Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Fevereiro de 2015.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 3 de Fevereiro de 2015.
— O Membro do Conselho de Administração, *Chan Iat Hong*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十二月十二日作出的批示：

陳暉彥、許英和及廖晨——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術稽查，合同由二零一五年二月二日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一五年一月八日作出的批示：

何仲誠、冼洪輝及司徒振銳，第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，首位由二零一四年十二月十八日起，最後兩位由二零一四年十二月二十七日起生效，合同其他條件維持不變。

呂沛，第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一五年一月二日起，轉為第二職階二等技術員，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Dezembro de 2014:

Chan Wai In, Hoi Ieng Wo e Lio San — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do signatário, de 8 de Janeiro de 2015:

Ho Chung Shing, Sin Hong Fai e Si Tou Chan Ioi, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 18 de Dezembro de 2014 para o primeiro, e 27 de Dezembro de 2014 para os dois últimos, mantendo-se as demais condições contratuais.

Loi Pui, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 2 de Janeiro de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自簽署人於二零一五年一月十二日作出的批示：

麥金明，第一職階重型車輛司機——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一五年二月七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年一月十三日作出的批示：

陳沛強，第一職階二等翻譯員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一五年二月十九日起生效。

謝杏美及關淑珩，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年二月十六日起生效。

霍三妹，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一五年二月十六日起生效。

鍾杏泳，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一五年三月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年一月十四日作出的批示：

霍偉颺，第一職階一等高級技術員及李綺雯，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一五年三月九日及三月十一日起生效。

Maria da Graça Freire Machado，第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一五年三月八日起生效。

黃志權，第二職階輕型車輛司機及馮燕冰，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一五年三月一日起生效。

Por despacho do signatário, de 12 de Janeiro de 2015:

Mak Kam Meng, motorista de pesados, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do signatário, de 13 de Janeiro de 2015:

Chan Pui Keong, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2015.

Che Hang Mei e Kuan Sok Hang, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2015.

Fok Sam Mui, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2015.

Chung Hang Weng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2015.

Por despachos do signatário, de 14 de Janeiro de 2015:

Fok Wai Pio, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Lee I Man, técnica superior principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 e 11 de Março de 2015, respectivamente.

Maria da Graça Freire Machado, técnica superior assessora, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2015.

Wong Chi Kun, motorista de ligeiros, 2.º escalão, e Fong In Peng, auxiliar, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2015.

摘錄自簽署人於二零一五年一月十六日作出的批示：

施金行、譚耀俊、林樹斌、陳雲彪及葉偉健，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年二月十三日起生效。

陳惠敏，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一五年三月三日起生效。

黃淑儀，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一五年三月一日起生效。

徐達賢及羅成光，第三職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一五年三月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年一月十九日作出的批示：

許海岐，第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一五年一月十四日起，轉為第二職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

白小燕，第一職階特級技術輔導員、楊金燕，第二職階首席行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年三月二十六日起生效。

梁芷珊、吳志明及黃小燕，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一五年三月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年一月二十一日作出的批示：

梁鳳群及歐陽玉南，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M

Por despachos do signatário, de 16 de Janeiro de 2015:

Shih Chin Shing, Tam Io Chon, Lam Su Pan, Chan Wan Pio e Ip Wai Kin, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2015.

Chan Wai Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2015.

Vong Sok I, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2015.

Choi Tat In e Lo Seng Kuong, motoristas de ligeiros, 3.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2015.

Por despachos do signatário, de 19 de Janeiro de 2015:

Hoi Hoi Kei, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 14 de Janeiro de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Georgina Pang Baptista, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, Ieong Kam In, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2015.

Leong Chi San, Ng Chi Ming e Wong Sio In, auxiliares, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2015.

Por despachos do signatário, de 21 de Janeiro de 2015:

Leong Fong Kuan e Ao Ieong Iok Nam, auxiliares, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período

M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，分別由二零一五年二月二十八日及三月一日起生效。

二零一五年二月四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro e 1 de Março de 2015, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Fevereiro de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局代局長於二零一四年十二月二十六日作出的批示：

應陳暉彥的請求，其在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同，自二零一五年二月二日起予以解除。

二零一五年二月二日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Dezembro de 2014:

Chan Wai In — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Fevereiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 2 de Fevereiro de 2015. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十二月三十一日作出的批示：

劉偉川學士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任航行監察處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一五年三月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡燕萍在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一五年一月二十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 2014:

Licenciado Lao Wai Chun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Vigilância da Navegação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Março de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015:

Choi In Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Janeiro de 2015.

本局特級技術輔導員歐建良、楊永平及崔景安，在二零一四年十二月十七日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中分別排名第一位至第三位的合格准考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

更正

鑑於公佈於二零一五年一月二十一日《澳門特別行政區公報》第三期第二組第618頁刊登之批示摘錄文本存在不正確之處，茲更正如下：

原文為：“…勤雜人員何儉輝…”

應改為：“…技術工人何儉輝…”。

二零一五年二月四日於海事及水務局

局長 黃穗文

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十一日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通對外入職開考最後成績名單中分別排名一至第二名的合格投考人甯智威及蔡偉斌獲臨時委任為本局人員編制技術員職程（機電/電機/電訊範疇）第一職階一等技術員。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改第三職階特級技術輔導員李偉文在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點，自附註簽署日二零一五年二月二日起生效。

Ao Kin Leong, Ieong Weng Peng e Choi Keng On, adjuntos-técnicos especialistas destes Serviços, candidatos classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2014, II Série, de 17 de Dezembro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 Dezembro.

Rectificação

Por ter saído inexacto o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2015, II Série, de 21 de Janeiro, a páginas 618, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Ho Kim Fai, auxiliar, ...»

deve ler-se: «Ho Kim Fai, operário qualificado, ...».

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 4 de Fevereiro de 2015. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015:

Leng Chi Wai Carlos Miguel e Choi Wai Pan, 1.º a 2.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2014, II Série, de 3 de Dezembro — nomeados, provisoriamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica/eléctrica/telecomunicações, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Janeiro de 2015:

Lei Wai Man Simon, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir da data de assinatura do averbamento de 2 de Fevereiro de 2015.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月三十日作出的批示：

鄭秋明具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任商業廳廳長的定期委任續期一年，自二零一五年二月一日起生效。

陳念慈具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任郵務廳廳長的定期委任續期一年，自二零一五年三月一日起生效。

二零一五年二月五日於郵政局

局長 劉惠明

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Janeiro de 2015:

Chiang Chao Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento Comercial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Chan Nim Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Operações Postais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 5 de Fevereiro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第64/94/M號法令第十二條的規定，以定期委任方式委任羅萬順學士為本局儀器暨維修處處長，自二零一五年三月三日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——羅萬順的個人履歷顯示其在地球物理暨氣象局內擔任氣象設備維護工作超過五年具備專業能力及才幹擔任本局儀器暨維修處處長一職。

2. 學歷：

——暨南大學工學碩士（通信與信息系統專業），獲認可為學士學位；

——暨南大學電子工程專業；

——澳門理工學院氣象學高等專科。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2015:

Licenciado Lo Man Son — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção destes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 64/94/M, a partir de 3 de Março de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— Lo Man Son possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae* tem trabalhado mais de 5 anos na Direcção dos Serviços Meteorológicos na área de manutenção de equipamento meteorológico.

2. Currículo académico:

— Mestre, correspondente ao grau de licenciatura, em Sistema de Comunicações e de Informática da Universidade de Jinan;

— Diploma em Engenharia Electrotécnica e Electrónica da Universidade de Jinan;

— Bacharelato em Meteorologia do Instituto Politécnico de Macau.

3. 專業簡歷：

——1996年6月5日進入公職，並以散位合同方式在地球物理暨氣象局擔任氣象觀察員；

——1997年7月9日起，以臨時委任方式在地球物理暨氣象局擔任氣象觀察員；

——2003年10月15日起，以確定委任方式在地球物理暨氣象局擔任氣象技術員；

——2013年9月4日起，以代任方式在地球物理暨氣象局擔任地震監察中心主任；

——2014年3月3日起，以定期委任方式在地球物理暨氣象局擔任地震監察中心主任；

——2014年5月2日起，以代任方式在地球物理暨氣象局擔任儀器暨維修處處長。

摘錄自簽署人於自二零一五年二月三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，郭詩韻在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的臨時委任，自二零一五年三月五日起轉為確定委任。

二零一五年二月五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em 5 de Junho de 1996, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, como observador meteorológico, em regime de contrato de assalariamento;

— Observador meteorológico da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em regime de nomeação provisória, desde 9 de Julho de 1997;

— Meteorologista operacional da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em regime de nomeação definitiva, desde 15 de Outubro de 2003;

— Chefe do Centro de Vigilância Sísmica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em regime de substituição, desde 4 de Setembro de 2013;

— Chefe do Centro de Vigilância Sísmica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em regime de comissão de serviço, desde 3 de Março de 2014;

— Chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em regime de substituição, desde 2 de Maio de 2014.

Por despacho do signatário, de 3 de Fevereiro de 2015:

Kwok Sze Wan, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Fevereiro de 2015. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十一月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，陳君傑及許麗鳴，分別在本局擔任社會房屋處處長及組織處處長的定期委任，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一五年一月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十二月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Novembro de 2014:

Chan Kuan Kit e Hui Lai Meng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, respectivamente como chefes da Divisão de Habitação Social e da Divisão de Organização deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Janeiro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Dezembro de 2014:

Lei Kuai Pio e Chan Chan U, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2014, II Série, de

第二十二條第一款及第14/2009號法律的規定，在二零一四年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單排名第一名及第二名的合格投考人李桂標及陳震宇，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

二零一五年二月二日於房屋局

局長 楊錦華

22 de Outubro — nomeados, provisoriamente, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Habitação, aos 2 de Fevereiro de 2015. — O Presidente do Instituto, *Jeong Kam Wa*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十二月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以試用期性質的散位合同方式聘用袁衛柅，自二零一五年一月二日起，在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，為期六個月。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以試用期性質的散位合同方式聘用陳慕華及林思思，自二零一五年一月二日起，在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點440，為期六個月。

二零一五年二月四日於建設發展辦公室

代主任 周惠民

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Dezembro de 2014:

Un Wai Nam — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Chan Mou Wa e Lin SiSi — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 4 de Fevereiro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chau Vai Man*.

城市規劃委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月十二日作出的批示：

梁志泉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本委員會秘書處第一職階輕型車輛司機，合同由二零一五年二月二日起生效，為期六個月。

二零一五年二月五日於城市規劃委員會秘書處

秘書長 劉榕

SECRETARIADO DO CONSELHO DO PLANEAMENTO URBANÍSTICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2015:

Leong Chi Chun — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, no Secretariado deste Conselho, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2015.

Secretariado do Conselho do Planeamento Urbanístico, aos 5 de Fevereiro de 2015. — O Secretário-geral, *Lao Iong*.